



**RAVELLI**  
*il fuoco intelligente*



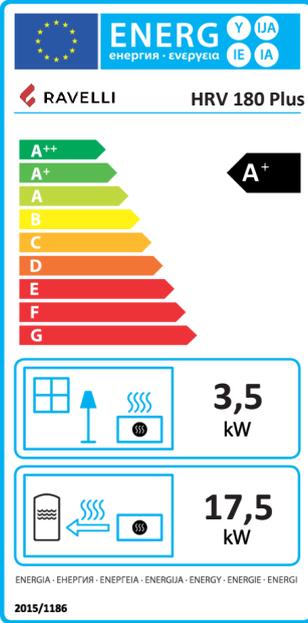
---

## HRV 180 PLUS



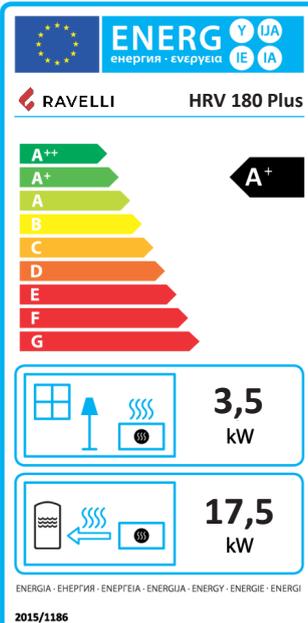
	<b>SCHEDA PRODOTTO</b>	<b>PRODUCT DATASHEET</b>
	<b>FICHE DE PRODUIT</b>	<b>PRODUCTKAART</b>
	<b>PRODUKTDATENBLATT</b>	<b>FICHA DEL PRODUCTO</b>

**EU 2015/1186**

← 31/12/2021	<b>Marca / Trademark / Marque / Merk / Marke / Marca</b>	<b>Ravelli</b>
	<b>Modello / Model / Modèle / Model / Modell / Modelo</b>	<b>HRV 180 Plus</b>
	<b>Classe di efficienza energetica / Energy Efficiency class / Classe d'Efficacité Énergétique / Energie-efficiëntieklasse / Energieeffizienzklasse / Clase de eficiencia energética</b>	← 31/12/2021 A+      01/01/2022 → A+
	<b>Potenza termica diretta / Direct thermal power / Puissance thermique directe / Directe warmteafgifte / Direkte Wärmeleistung / Potencia calorífica directa</b>	3,5 kW
	<b>Potenza termica indiretta / Indirect thermal power / Puissance thermique indirecte / Indirecte warmteafgifte / Indirekte Wärmeleistung / Potencia calorífica indirecta</b>	17,5 kW
	<b>Indice di efficienza energetica / Energy Efficiency Index / Indice de eficiencia energética / Energie-efficiëntie-index / Energieeffizienzindex / Índice de eficiencia energética</b>	← 31/12/2021 127      01/01/2022 → 120
	<b>Efficienza utile (Potenza nominale) / Useful efficiency (Nominal power) / Rendement utile (puissance nominale) / Nuttig rendement (bij nominale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Nennwärmeleistung) / Eficiencia energética útil (potencia nominal)</b>	90,0 %
	<b>Efficienza utile (Potenza ridotta) / Useful efficiency (Reduced power) / Rendement utile (puissance minimale) / Nuttig rendement (bij minimale) / Brennstoff-Energieeffizienz (Mindestlast) / Eficiencia energética útil (potencia mínima)</b>	94,0 %
<b>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nel manuale di istruzioni. / Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respecter les avertissements et les indications sur l'installation et l'entretien périodique fournis dans le manuel d'instructions. / Neem de waarschuwingen en instructies voor installatie en periodiek onderhoud in acht zoals aangegeven in de hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing. / Beachten Sie die Warnungen und Hinweise betreffend die Installation und regelmäßige Wartung in der Bedienungsanleitung. / Respete las advertencias y las indicaciones de instalación y mantenimiento periódico, detalladas en los capítulos del manual de instrucciones.</b>		

	<b>PRODUCT DATASHEET</b>	<b>FICHA DO PRODUTO</b>
	<b>ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b>	<b>PRODUKTBLAD</b>
	<b>KARTA PRODUKTU</b>	<b>PODATKOVNI LIST IZDELKA</b>

**EU 2015/1186**

01/01/2022 →	<b>Trademark / Marca / Μάρκα / Mærke / Marka / Blagovna znamka</b>	<b>Ravelli</b>
	<b>Model / Modelo / Μοντέλο / Model / Model / Model</b>	<b>HRV 180 Plus</b>
	<b>Energy Efficiency class / Classe de Eficiência Energética / Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης / Energiklasse / Klasa efektywności energetycznej / Razred energetske učinkovitosti</b>	← 31/12/2021 A+      01/01/2022 → A+
	<b>Direct thermal power / Potência calorífica direta / Άμεση θερμική ισχύς / Direkte varmedelse / Bezpośrednia moc produktu / Neposredna izhodna toplotna moč</b>	3,5 kW
	<b>Indirect thermal power / Potência calorífica indireta / Έμμεση θερμική ισχύς / Indirekte varmedelse / Pośrednia moc produktu / Posredna izhodna toplotna moč</b>	17,5 kW
	<b>Energy Efficiency Index / Índice de eficiência energética / Δείκτης ενεργειακής απόδοσης / Indeks energieffektivitet / Wskaźnik efektywności energetycznej / Kazalo energetske učinkovitosti</b>	← 31/12/2021 127      01/01/2022 → 120
	<b>Useful efficiency (Nominal power) / Eficiência energética útil (potência nominal) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ονομαστική ισχύς) / Virkningsgrad (nominel varmedelse) / Sprawność użytkowa (nominalnej mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)</b>	90,0 %
	<b>Useful efficiency (Reduced power) / Eficiência energética útil (potência mínima) / Ωφέλιμη ενεργειακή απόδοση (ελάχιστο ισχύς) / Virkningsgrad (mindste varmedelse) / Sprawność użytkowa (minimalnym mocy) / izkoristek energije (nazivni izhodni moči)</b>	94,0 %
<b>Comply with the warnings and instructions concerning installation and routine maintenance provided in the instruction manual. / Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica referidas nos capítulos do manual de instruções. / Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. / Overhold advarslerne og angivelserne for installation og vedligeholdelse, som angivet i kapitel i brugsvejledningen. / Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji podanych w rozdziałach w instrukcji obsługi. / Upoštevajte</b>		

# DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN

Declaración de prestación conforme al reglamento (UE) 305/2011  
n.: 191CPR13.07



1. Código de identificación único del producto-tipo  
**143-00-001A, Aparato para calefacción doméstica, alimentado con pellets de madera, con producción de agua caliente.**  
**EN 14785:2006**
2. Modelo, lote, serie o cualquier otro elemento que permita la identificación del producto, en virtud del artículo 11, párrafo 4:  
**HRV 180 Plus**
3. Usos previstos del producto de conformidad con las especificaciones técnicas armonizadas correspondientes:  
**Aparato para calefacción doméstica, alimentado con pellets de madera, con producción de agua caliente.**  
Nombre o marca registrada y dirección del fabricante en virtud del artículo 11, párrafo 5:  
**Ravelli**  
**Aico S.p.A.**  
**Via A. Kupfer, 31**  
**25036 Palazzolo s/O (Bs) Italia**
4. Cuando sea apropiado, Nombre y dirección del mandatario en virtud del artículo 12, párrafo 2:  
---
5. Sistema de valoración y verificación de la constancia de la prestación en virtud del anexo V:  
**Sistema 3, Sistema 4**
6. Laboratorio notificado y número de informe de prueba (según el System 3):  
**IMQ (NB 0051), CS18-0030646-01**
7. Prestaciones declaradas

<b>Especificación técnica armonizada:</b>	<b>EN 14785:2006</b>
<b>Características esenciales</b>	<b>Prestazione</b>
<b>Sicurezza antincendio</b>	
<b>Resistencia al fuego</b>	<b>A1</b>
<b>Distancia de materiales combustibles</b>	<b>Distancia mínima (mm):</b> revés = 200 lados = 200 frente = 1000 cielo = -- suelo = 40
<b>Riesgo de pérdida de combustible incandescente</b>	<b>Conforme</b>
<b>Emisiones de productos de combustión (a 13% di O<sub>2</sub>)</b>	<b>Potencia térmica nominal</b> CO 0,012 % NOx 130 mg/Nm <sup>3</sup> OGC 5 mg/Nm <sup>3</sup> PM 12 mg/Nm <sup>3</sup>  <b>potencia térmica reducida</b> CO 0,032 % OGC 10 mg/Nm <sup>3</sup>
<b>Temperatura superficial</b>	<b>Conforme</b>
<b>Seguridad eléctrica</b>	<b>Conforme</b>
<b>Accesibilidad y limpieza</b>	<b>Conforme</b>
<b>Presión máxima de trabajo</b>	<b>2</b>
<b>Temperatura fumi a potencia termica nominale</b>	<b>190 °C</b>
<b>Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)</b>	<b>NPD</b>
<b>Potencia térmica nominal</b>	<b>21,0 kW</b>
<b>Potencia térmica suministrada al entorno</b>	<b>3,5 kW</b>
<b>Potencia térmica cedida al agua</b>	<b>17,5 kW</b>
<b>Rendimiento</b>	<b>η 90 % a la potencia nominal</b> <b>η 94 % a la potencia reducida</b>

8. La prestación del producto según se establece en los puntos 1 y 2 cumple con las prestaciones declaradas según el punto 8. Se expide esta declaración de prestación bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, según se establece en el punto 4

Firmado por y en nombre del fabricante de **Giovanni Scarlini, CEO** (nombre y función)

Lugar **Palazzolo sull'Oglio**

Fecha **26/09/2018**

Firma

**EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE**



**KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG EG  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE**



**(DoC)**

Fabrikant:  
Hersteller:  
Fabricante:  
Fabricante:

Aico S.p.A.  
Via A. Kupfer, 31  
25036 Palazzolo s/O (Bs) – Italy  
ph: +39 030 74 02 939, e-mail: [info@ravelligroup.it](mailto:info@ravelligroup.it)

VERKLAART dat de verklaring van overeenstemming uitgegeven wordt op onze eigen verantwoordelijkheid voor het volgende product:

*ERKLÄRT, dass die Konformitätserklärung in alleiniger Verantwortung ausgestellt ist und sich auf das folgende Produkt bezieht:*

*DECLARA que la declaración de conformidad se emite bajo nuestra única responsabilidad y pertenece al siguiente producto:*

*DECLARA que emitio a declaração de conformidade sob a sua própria responsabilidade para o seguinte produto:*

Producttype	Pelletkachel
Produkttyp	Pelletöfen
Tipo de producto	Estufas de pellet
Tipo de produto	Fogão da pelota
Merk	
Marke	
Marca	Ravelli
Marca	
Model	
Modell	HRV 180 Plus
Modelo	
Modelo	

Het object van de bovengenoemde verklaring is on overeenstemming met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie:

*Das vorhergehend erläuterte Produkt der Konformitätserklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU:*

*El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación comunitaria de armonización pertinente:*

*O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação comunitária relevante aplicável em matéria de harmonização:*

- 2014/30/EU, EMCDD
- 2014/35/EU, LVD
- 2011/65/EU, RoHS
- 2009/125/EC Ecodesign

Er werden de volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties toegepast:

*Es gelten die folgenden harmonisierenden Standards und technischen Spezifikationen:*

*Se han aplicado los siguientes estándares y especificaciones técnicas:*

*Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e especificações técnicas:*

EN 55014-1	EN 60335-1		
EN 55014-2	EN 60335-2-102	EN 50581	(EU) 2015/1185
EN 61000-3-2	EN 62233		
EN 61000-3-3			

Palazzolo Sull'Oglio (BS), ITALY  
20/07/2018

  
(Giovanni Scarlini, CEO)



## ***Prefacio***

Estimado cliente, le damos las gracias por la preferencia que nos ha otorgado al elegir una de nuestras estufas.

Le invitamos a leer con atención este manual antes de proceder con la instalación y el uso, con el fin de poder aprovechar lo mejor posible y en total seguridad, todas las características. Éste contiene todas las informaciones necesarias para una correcta instalación, puesta en funcionamiento, modalidad de uso, limpieza, mantenimiento, etc.

Conserve este manual en un lugar idóneo; no lo guarde sin haberlo leído.

Las instalaciones incorrectas, los mantenimientos no efectuados correctamente y el uso impropio del producto eximen al Fabricante de cualquier daño que derive del uso de la estufa.

Para ulteriores aclaraciones o peticiones, contacte con su Centro de asistencia técnica autorizada por Ravelli.

Todos los derechos están reservados. No podrá reproducirse o transmitirse ninguna parte de este manual de instrucciones con ningún medio electrónico o mecánico, incluido la fotocopia, la grabación o cualquier otro sistema de memorización, para otros fines que no sean el uso exclusivamente personal del comprador, sin el permiso expreso por escrito del Fabricante.

<b>Sommario</b>	
<b>Prefacio</b> .....	7
<b>IDENTIFICACIÓN</b> .....	9
<i>Identificación de la estufa</i> .....	9
<i>Identificación del fabricante</i> .....	9
<i>Normas de referencia</i> .....	9
<b>GARANTÍA</b> .....	10
<i>Certificado de garantía</i> .....	10
<i>Condiciones de la garantía</i> .....	10
<i>Información y problemas</i> .....	10
<b>INFORMACIONES GENERALES</b> .....	11
<i>Suministro y conservación</i> .....	11
<i>Idioma</i> .....	11
<i>Simbología utilizada en el manual</i> .....	11
<b>DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD</b> .....	11
<i>Advertencias generales de seguridad</i> .....	11
<i>Riesgos residuales</i> .....	12
<b>DESCRIPCIÓN DE LA ESTUFA</b> .....	12
<i>Uso previsto</i> .....	12
<i>Uso incorrecto razonablemente previsible</i> .....	12
<i>Obligaciones y prohibiciones</i> .....	12
<i>Obligaciones</i> .....	12
<i>Prohibiciones</i> .....	13
<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b> .....	13
<i>Tabla técnica HRV 180 PLUS</i> .....	14
<i>Dimensiones</i> .....	14
<i>Componentes principales</i> .....	14
<b>TRANSPORTE E INSTALACIÓN</b> .....	16
<i>Advertencias de seguridad para el transporte y la instalación</i> .....	16
<i>Embalaje</i> .....	16
<i>Predisposiciones para el sistema de evacuación de humos</i> .....	17
<i>Tubo de humos</i> .....	17
<i>Sombbrero</i> .....	17
<i>Instalación</i> .....	18
<i>Requisitos del local de instalación</i> .....	18
<i>Ejemplos de instalación</i> .....	19
<i>Las mayólicas</i> .....	22
<i>Conexiones</i> .....	22
<i>Conexión eléctrica</i> .....	22
<b>PROCEDIMIENTOS PARA EL USO</b> .....	28
<i>Comprobaciones antes del encendido</i> .....	28
<i>Qué hacer en caso de una alarma de "Ignición"</i> .....	28
<b>MANTENIMIENTO</b> .....	37
<i>Advertencias de seguridad para el mantenimiento</i> .....	37
<i>Limpieza</i> .....	38
<i>Limpieza del vidrio</i> .....	38
<i>Limpieza de la caja de cenizas</i> .....	38
<i>Limpieza de la cámara de combustión</i> .....	38
<i>Limpieza del conducto de humos</i> .....	39
<i>cámara de combustión</i> .....	39
<i>Mantenimiento extraordinario</i> .....	40
<i>Limpieza del intercambiador de haz de tubos:</i> .....	40
<b>ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN</b> .....	41
<i>Eliminación</i> .....	41
<b>CASUÍSTICA DE AVERÍAS</b> .....	41
<i>La estufa no funciona</i> .....	41
<i>Encendido dificultoso</i> .....	41
<i>Pérdida de humo</i> .....	41
<i>El vidrio se ensucia fácilmente</i> .....	41
<i>Puesta en reposo (fin de la estación)</i> .....	41

**IDENTIFICACIÓN***Identificación de la estufa***Tipología de producto**

ESTUFA DE PELLETT

**Modelo****HRV 180 PLUS***Identificación del fabricante***Fabricante**

Aico S.p.A.  
Via Consorzio Agrario, 3 - 25032  
Chiari (BS) - Italy  
T. + 39 030 7402939  
info@ravelligroup.it  
www.ravelligroup.it

**Normas de referencia**

Las estufas **HRV 180 PLUS**, objeto de este manual, son conformes con el reglamento:

305/2011            REGLAMENTO DE PRODUCTOS DE CONSTRUCCIÓN

Y respetan la siguiente norma armonizada:

EN 14785; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-102; EN 62233; EN 50581; ETSI EN 300220-1

Deben respetarse todos los reglamentos locales, incluidos los referidos a las normativas nacionales y europeas, en la instalación del aparato.

## GARANTÍA

### **Certificado de garantía**

Ravelli le agradece la confianza otorgada al comprar uno de sus productos y le invita a:

- leer las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento del producto.
- leer las condiciones de la garantía que figuran abajo.

### **Condiciones de la garantía**

La garantía del Cliente es reconocida por el Revendedor según los términos de ley.

El Revendedor reconoce la garantía solamente en caso de que el producto no se haya manipulado y únicamente si la instalación se ha realizado a norma y según las disposiciones del Fabricante.

La garantía limitada cubre los defectos de los materiales de fabricación, siempre que el producto no haya sufrido roturas causadas por un uso incorrecto, incuria, conexión errónea, manipulaciones, errores de instalación.

La garantía se anula también si no se respeta una sola de las disposiciones detalladas en este manual.

La garantía no cubre

- los refractarios de la cámara de combustión;
- el vidrio de la puerta;
- las juntas;
- la pintura;
- la rejilla de combustión de acero inoxidable o de fundición;
- la resistencia;
- las mayólicas;
- las partes estéticas;
- las posibles averías causadas por la instalación incorrecta y/o uso del producto y/o errores por parte del consumidor.

El uso de pellet de baja calidad o de cualquier otro combustible no autorizado, puede dañar los componentes del producto y provocar la pérdida de la garantía y la responsabilidad del fabricante.

Por lo tanto, se recomienda utilizar pellet de buena calidad que cumpla con los requisitos indicados en el capítulo específico.

Todos los daños provocados por el transporte no están reconocidos, por lo tanto, se recomienda controlar los productos en el momento de la entrega y, en caso de daños, avisar inmediatamente al revendedor.

### **Registro de garantía**



Para activar la garantía, es necesario registrar el producto en el Portal de Garantía en el sitio web [www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it), ingresando sus datos y el recibo de compra.

### **Información y problemas**

Los revendedores autorizados Ravelli se benefician de una red de Centros de Asistencia Técnica instruidos para satisfacer las exigencias del Cliente. Para cualquier información o solicitud de asistencia, el Cliente debe contactar con su Revendedor o Centro de Asistencia Técnica.

## INFORMACIONES GENERALES

### Suministro y conservación

El manual se suministra en formato de papel.

Conserve este manual junto con la estufa, para que el usuario pueda consultarlo con facilidad.

El manual es parte integrante para determinar la seguridad, por tanto:

- **debe conservarse íntegro** (en todas sus partes). Si se pierde o se estropea, hay que solicitar inmediatamente una copia;
- **debe acompañar a la estufa hasta la demolición** (incluso en caso de desplazamientos, venta, arrendamiento, alquiler, etc.). La empresa Fabricante declina cualquier responsabilidad por el uso impropio de la estufa y/o por los daños causados tras operaciones no contempladas en la documentación técnica.

### Idioma

El manual original ha sido redactado en italiano.

Las traducciones en otros idiomas deben realizarse a partir de las instrucciones originales.

El Fabricante se considera responsable de las informaciones contenidas en las instrucciones originales; las traducciones en otros idiomas diferentes no pueden comprobarse completamente, por lo que si se detectan incongruencias hay que atenerse al texto en el idioma original o contactar con nuestro Departamento de Documentación Técnica.

### Simbología utilizada en el manual

símbolo	definición
<b>! IMPORTANTE</b>	<i>Símbolo utilizado para identificar informaciones de particular importancia en el manual. Las informaciones se refieren también a la seguridad de los usuarios implicados en el uso de la estufa.</i>
	<i>Símbolo utilizado para identificar advertencias importantes para la seguridad del usuario y/o de la estufa.</i>

## DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

### Advertencias generales de seguridad

#### **! IMPORTANTE**

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la instalación y del uso de la estufa. El incumplimiento de lo dispuesto en este manual puede comportar el vencimiento de la garantía y/o provocar daños a cosas y/o personas.



La instalación, la comprobación de la instalación, la comprobación del funcionamiento y el calibrado inicial de la estufa, deben realizarse exclusivamente por personal cualificado y autorizado.



La estufa debe conectarse a un tubo de humos individual que garantice el tiro declarado por el Fabricante y que respete las normas de instalación previstas en el lugar de la instalación.



El local donde se instala la estufa debe disponer de toma de aire.



No utilice la estufa como incinerador o de cualquier otro modo diferente de aquél para el que ha sido diseñado.



No utilice un combustible diferente de pellet para combustión. Está prohibido terminantemente el uso de combustibles líquidos.



Está prohibido poner en funcionamiento la estufa con la puerta o el cajón de cenizas abiertos o con el vidrio roto. Está permitido abrir la puerta solamente durante el encendido y las operaciones de carga.



No toque las superficies calientes de la estufa sin los equipos de protección adecuados, para evitar quemaduras. Cuando está en funcionamiento, las superficies externas alcanzan temperaturas elevadas al tacto.



Está prohibido aportar modificaciones no autorizadas a la estufa.



Antes de utilizar la estufa hay que conocer la posición y la función de los mandos.



En caso de incendio del tubo de humos, llame a los bomberos.



Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales. Cualquier manipulación y/o sustitución no autorizada por Ravelli puede causar peligros para la incolumidad del usuario.



**En caso de condiciones muy adversas, podrían intervenir dispositivos de seguridad que causan el apagamiento de la estufa. En cualquier caso, no desactive los dispositivos de seguridad.**

El técnico que realiza la instalación debe informar necesariamente al cliente que:

1. En caso de escape de agua, es necesario cerrar la alimentación hídrica e informar rápidamente al servicio de asistencia técnica.
2. La presión del aparato se debe controlar periódicamente. Si no se usa la caldera durante mucho tiempo, se recomienda la intervención del servicio de asistencia técnica para realizar las siguientes operaciones:
  - cerrar los grifos del agua de la instalación de calefacción y de los sanitarios;
  - vaciar la instalación sanitaria y de calefacción si hay riesgo de heladas.

### Riesgos residuales

El diseño de la estufa se ha realizado de manera que se garanticen los requisitos esenciales de seguridad para el usuario. La seguridad, por cuanto sea posible, se ha integrado en el diseño y en la fabricación de la estufa.

Para cada riesgo residual se proporciona una descripción del mismo y de la zona o parte objeto del riesgo residual (a no ser que se trate de un riesgo válido para toda la estufa). Además, se proporcionan informaciones de procedimiento para evitar el riesgo y sobre el uso correcto de los equipos de protección individual previstos y dispuestos por el Fabricante.

riesgo residual	descripción e informaciones de procedimiento
Riesgo de quemadura 	Durante el funcionamiento de la estufa, la misma puede alcanzar temperaturas elevadas al tacto, especialmente en las superficies externas. Preste atención para evitar quemaduras y si es necesario, utilice los equipos específicos. Utilice el guante suministrado para abrir tapa pellet para realizar las operaciones de recarga.

## DESCRIPCIÓN DE LA ESTUFA

### Uso previsto

El equipo en objeto está destinado para:

operación	combustible permitido	no permitido	ambiente
Calefacción por irradiación y por convección, mediante la combustión de:	Pellet	Cualquier otro combustible diferente del permitido.	Doméstica o comercial

La estufa ha sido diseñada y fabricada para trabajar en seguridad si:

- se instala siguiendo las normas específicas por personal cualificado;
- se utiliza dentro de los límites declarados en el contrato y en el presente manual;
- se respetan los procedimientos del manual de uso;
- se efectúa el mantenimiento ordinario en los tiempos y en los modos indicados;
- se realiza tempestivamente el mantenimiento extraordinario en caso de necesidad;
- no se retiran y/o se eluden los dispositivos de seguridad.

## ! IMPORTANTE

**La estufa debe destinarse al uso para el cual ha sido expresamente realizada.**

### Uso incorrecto razonablemente previsible

A continuación, se enumera el uso incorrecto razonablemente previsible:

- uso de la estufa como incinerador;
- uso de la estufa con un combustible diferente de pellet;
- uso de la estufa con combustibles líquidos;
- uso de la estufa con la puerta abierta y el cajón de cenizas extraído.

Cualquier otro uso del equipo respecto al previsto, debe ser previamente autorizado por escrito por el Fabricante. En ausencia de esta autorización escrita, el uso se considera "uso impropio". Queda excluida toda responsabilidad contractual y extra-contractual del Fabricante, por daños causados a personas, animales o cosas, debido a errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y de usos impropios.

### Obligaciones y prohibiciones

#### Obligaciones

El usuario debe:

- lea este manual de instrucciones antes de llevar a cabo cualquier operación en la estufa;
- el aparato puede ser utilizado por niños con una edad no inferior a los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o el conocimiento necesario, siempre que estén bajo vigilancia;
- no utilice la estufa de manera impropia, es decir, para usos diferentes de los indicados en el apartado "USO PREVISTO";
- está prohibido terminantemente utilizar combustibles líquidos inflamables para el encendido;
- mantenga a una distancia de seguridad oportuna los objetos no resistentes al calor y/o inflamables;
- alimente la estufa solo y exclusivamente con pellet que tenga las características descritas en este manual;
- conecte la estufa a un tubo de humos conforme a la norma;
- conecte la estufa a la aspiración mediante un tubo o toma de aire del exterior;
- efectúe las intervenciones de mantenimiento siempre con la estufa apagada y fría;
- realice las operaciones de limpieza con la frecuencia que se indica en este manual;
- utilice los repuestos originales recomendados por el Fabricante.

### Prohibiciones

El usuario no debe:

- retirar o modificar sin autorización los dispositivos de seguridad;
- realizar por iniciativa propia operaciones o maniobras que no sean de su competencia es decir, que puedan comprometer su propia seguridad o la de otras personas;
- utilizar combustibles diferentes de pellet para combustión y de los indicados para el encendido;
- utilizar la estufa como incinerador;
- utilizar sustancias inflamables o explosivas en proximidad de la estufa durante su funcionamiento;
- utilizar la estufa con la puerta abierta y/o el vidrio estropeado o roto;
- cerrar en ningún caso las aperturas de entrada de aire comburente y la salida de humos;
- utilizar la estufa para secar la ropa;
- sustituir o modificar algunos componentes de la estufa.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	HRV 180 PLUS	U
Ø tubo de salida de humos	80	mm
Volumen máx. de calentamiento	500	m <sup>3</sup>
Potencia introdotta Rid. - Nom.	6,4 - 23,6	kW
Potencia térmica	6,1 - 21,0	kW
Potencia térmica entregada al agua	4,9 - 17,5	kW
Consumo horario Red. - Nom.	1,3 - 4,9	kg/h
Consumo eléctrico a potencia nominal*	290	W
Alimentazione elettrica	230 V - 50 Hz	Hz - V
Capacidad del depósito	32	kg
Autonomía min. - max.	7 - 25	h
Rendimiento Red. - Nom.	94 - 90	%
CO al 13% di O <sub>2</sub>	0,032 - 0,012	%
Caudal de humos	5,7 - 12,0	g/s
Tiro mínimo	10 - 0,1	Pa - mbar
Temperatura de humos	76 - 190	°C

Los datos indicados son aproximados, no obligatorios y pueden variar según el tipo y la calidad de pellet utilizado. Ravelli se reserva el derecho de realizar cualquier modificación con el fin de mejorar las prestaciones de los productos.

#### Características del combustible

El pellet de madera es un combustible que se compone de serrín de madera prensada, generalmente recuperado de los descartes de elaboración de las carpinterías. El material utilizado no puede contener ninguna sustancia extraña como, por ejemplo, cola, laca o sustancias sintéticas.

El serrín, después de haber sido secado y limpiado de impurezas, se prensa a través de una matriz con orificios. A causa de la alta presión el serrín se calienta y activa los aglutinantes naturales de la madera; de este modo el pellet mantiene su forma incluso sin agregar sustancias artificiales. La densidad de los pellet de madera varía según el tipo de madera y puede superar de 1,5 a 2 veces la de la madera natural. Los cilindros tienen un diámetro de 6 mm y una longitud variable entre 10 y 40 mm.

Su densidad es de aproximadamente 650 kg/m<sup>3</sup>. A causa del bajo contenido de agua (< 10%) tienen un alto contenido energético.

La norma UNI EN ISO 17225-2:2014 (que sustituye a la norma EN PLUS) define la calidad de los pellet y los diferencia en tres clases: A1, A2 y B.

Mantenga los combustibles y otras sustancias inflamables a una distancia adecuada.

**Ravelli recomienda el uso de pellet de madera certificado clase A1 y A2 según la norma EN ISO 17225-2:2014, o certificado DIN PLUS (más restrictiva que la clase A1) u ONORM M 7135.**

El pellet puede ser de color claro u oscuro, y generalmente se encuentra ensacado en bolsas que llevan el nombre del productor, las características principales y la clasificación según las normas.

#### Combustibles no admitidos

Se recomienda no utilizar como combustible los materiales siguientes:

- leña tratada (leña pintada, lacada, encolada, etc.);
- serrín o virutas de madera
- combustibles líquidos
- carbón u otros combustibles fósiles
- plástico y derivados
- papel y cartón tratados
- residuos
- combustibles que puedan liberar sustancias tóxicas o contaminantes

El uso de estos combustibles, además de prohibido porque provoca la emisión de sustancias contaminantes y nocivas, causa un deterioro más rápido de la estufa y una acumulación de suciedad en la misma y en el sistema de evacuación de humos, con la disminución consecuente de las prestaciones y de la seguridad.



¡Los gases producidos por estos combustibles son peligrosos para el medio ambiente y para vuestra salud!

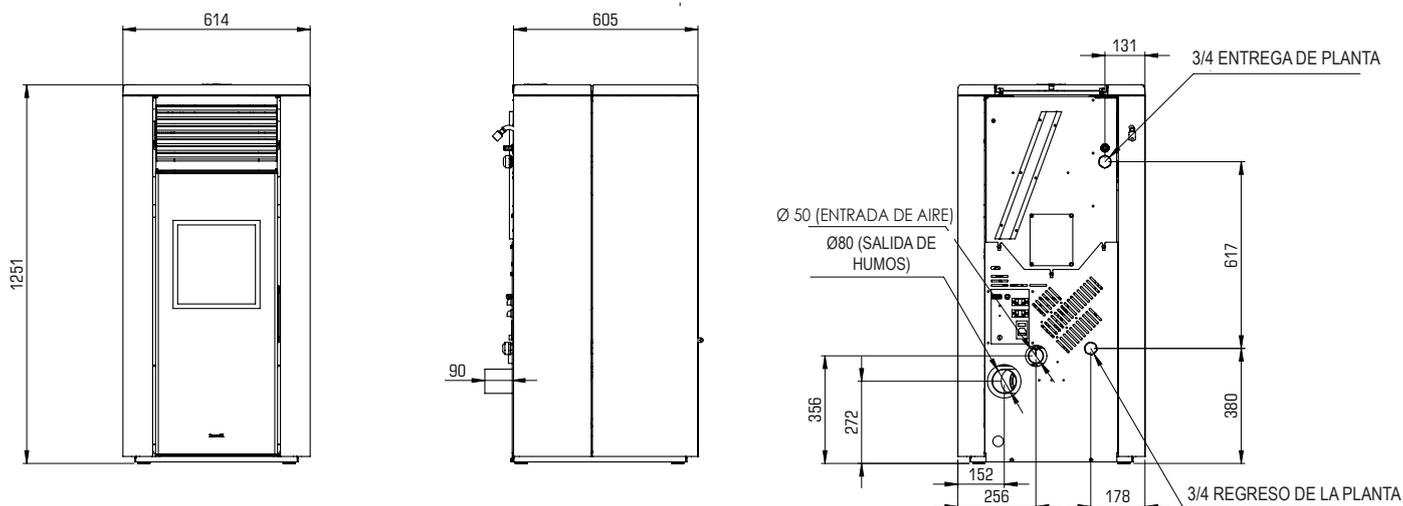


El uso de combustible de manera no conforme a lo especificado anteriormente, anula la garantía.

### Dimensiones

	HRV 180 PLUS	Unidad de medida
Altura	1251	mm
Ancho	614	mm
Profundidad	605	mm
Peso en vacío	200	kg

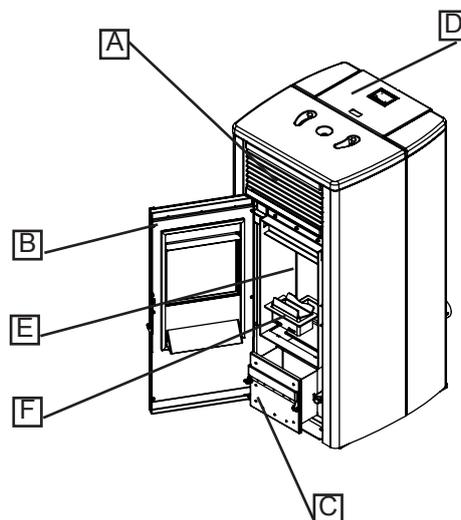
### Tabla técnica HRV 180 PLUS

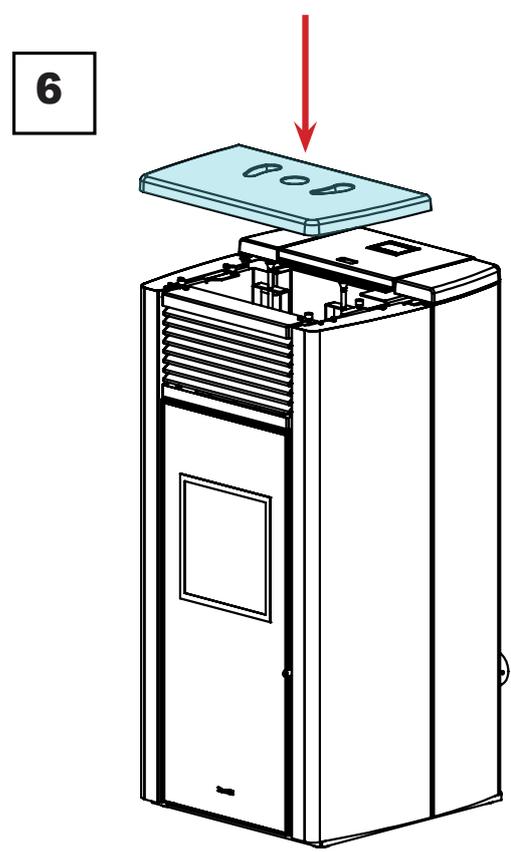
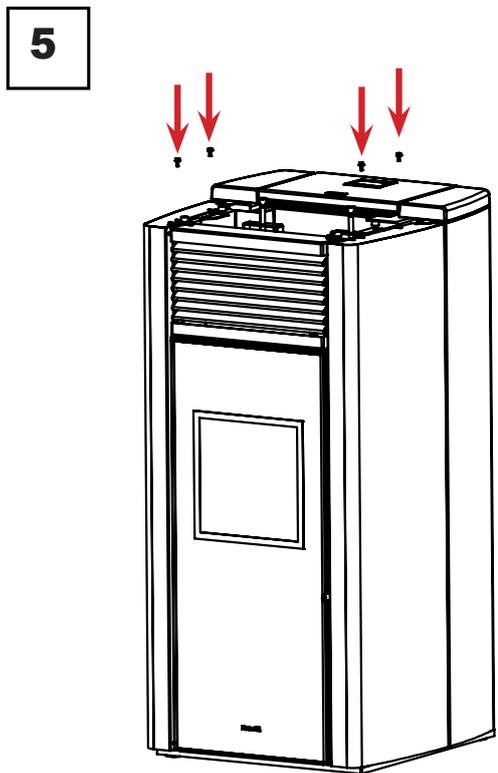
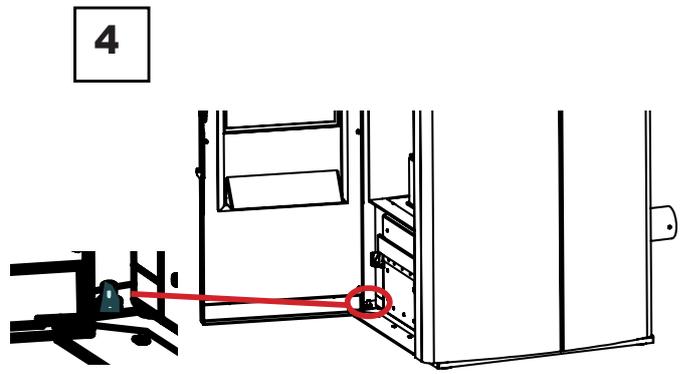
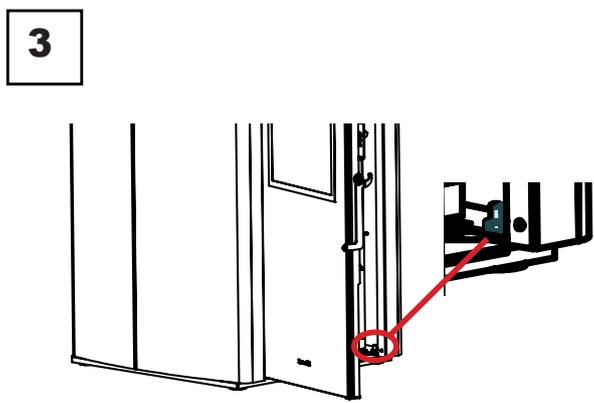
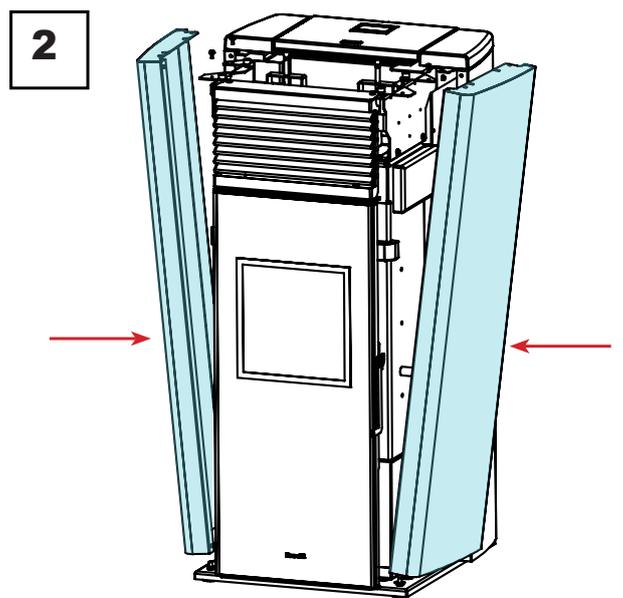
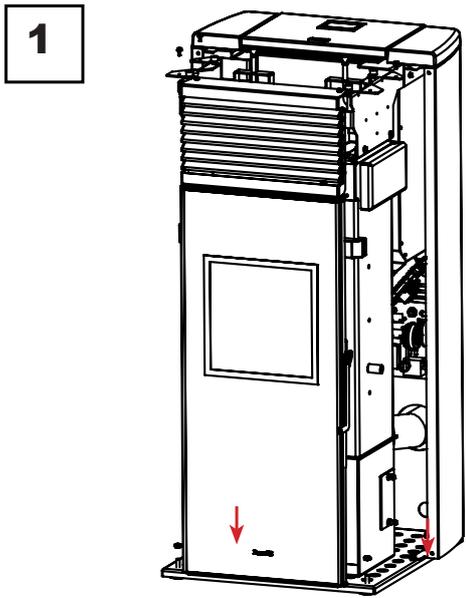


Los datos indicados arriba son aproximados, no obligatorios y pueden variar según el tipo de pellet utilizado. Ravelli se reserva el derecho de realizar cualquier modificación con el fin de mejorar las prestaciones de los productos.

### Componentes principales

pos.	elemento
A	Rejilla para paso de aire
B	Puerta
C	Cassette cenere
D	Tapa pellet
E	Cámara de combustión
F	Brasero





## TRANSPORTE E INSTALACIÓN

### Advertencias de seguridad para el transporte y la instalación

#### **! IMPORTANTE**

La instalación de la estufa debe efectuarse por un técnico cualificado, que deberá entregar al comprador una declaración de conformidad de la instalación y se asumirá la completa responsabilidad de la instalación y del funcionamiento correcto de la estufa.

#### **! IMPORTANTE**

El lugar de instalación de la estufa debe elegirse de manera que el calor generado pueda difundirse uniformemente en los ambientes que se quieren calentar.



La estufa debe conectarse a un tubo de humos individual que garantice el tiro declarado por el Fabricante y que respete las normas de instalación previstas en el lugar de la instalación.



El local donde se instala la estufa debe disponer de toma de aire.



La toma de aire debe instalarse de tal forma que no pueda bloquearse.

El Fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de instalaciones no conformes con las leyes en vigor, de un recambio de aire incorrecto de los locales y de un uso no apropiado del aparato.

En particular, es necesario que:

- el aparato esté conectado a un sistema de evacuación de humos dimensionado de manera adecuada para garantizar el tiro declarado por el Fabricante, que sea estanco y que respete las distancias con materiales inflamables;
- haya una adecuada toma de aire comburente conforme con el tipo de producto instalado;
- otros aparatos de combustión o dispositivos instalados, no pongan bajo presión el local de instalación de la estufa;
- se respeten las distancias de seguridad con materiales inflamables.

La verificación de compatibilidad de la instalación debe realizarse antes que cualquier otra operación de montaje o puesta en funcionamiento.

#### **! IMPORTANTE**

Los reglamentos administrativos locales, las disposiciones especiales de las autoridades relativas a la instalación de aparatos de combustión, la toma de aire y el sistema de evacuación de humos, pueden variar en función de la región o del país. Compruebe en las autoridades locales si existen disposiciones de ley más restrictivas de lo que se indica aquí.

### Embalaje

Una vez recibida la estufa controle que:

- corresponda con el modelo comprado;
- no presente daños causados por el transporte.

Las reclamaciones deben comunicarse al transportista (también en el documento de acompañamiento) en el momento de la recepción.



Compruebe la capacidad del pavimento antes de desplazar y posicionar la estufa.

Para el desplazamiento de la estufa con embalaje, siga el procedimiento que se describe a continuación:

- 1 Coloque las horquillas de la transpaleta en el lugar correspondiente debajo de la tarima de madera.
- 2 Levante lentamente.
- 3 Lleve la estufa cerca del lugar elegido para la instalación.



La estufa debe desplazarse siempre en posición vertical. Hay que prestar una atención especial para preservar la puerta y su vidrio de golpes mecánicos que comprometan su integridad

Para el desembalaje de la estufa, siga el procedimiento que se describe a continuación:

- 1 Corte los flejes y retire el bastidor de refuerzo de madera apoyado en la caja
- 2 Levante lentamente la caja de cartón
- 3 Quite la posible envoltura de plástico de burbujas o similares
- 4 Quite la estufa de la tarima y coloque el equipo en el lugar elegido, prestando atención a que sea conforme con lo previsto.

#### **! IMPORTANTE**

La eliminación del embalaje corre a cargo del usuario final, en conformidad con las leyes vigentes en el país de instalación.

### Predisposiciones para el sistema de evacuación de humos



Preste atención a la realización del sistema de evacuación de humos y respete las normativas vigentes en el país de instalación de la estufa.

### **! IMPORTANTE**

El Fabricante declina cualquier responsabilidad imputable a un sistema de evacuación de humos mal dimensionado y no conforme a la norma.

### Canales de humo y racores

Con el término de conductos de humo, se indican las tuberías que conectan el aparato de combustión con el tubo de humos. Deberán aplicarse las disposiciones siguientes:

- respete la norma de producto EN 1856-2;
- los tramos horizontales deben tener una inclinación mínima hacia arriba del 3%;
- la longitud del tramo horizontal debe ser mínima y debe proyectarse en plano no superior a los 2 metros;
- los cambios de dirección no deben tener un ángulo superior a los 90°(recomendadas curvas de 45°);
- el número de cambios de dirección, incluido el de introducción en el tubo de humos, no debe ser superior de 3;
- la sección debe tener un diámetro constante e igual a la salida del hogar hasta el racor del tubo de humos;
- está prohibido el uso de tubos metálicos flexibles y de fibrocemento;
- los canales de humo no deben atravesar locales en los cuales se prohíbe la instalación de aparatos de combustión.

De todas formas, los canales de humo deben ser estancos para que no pasen productos de la combustión y de las condensaciones, así como deben estar aislados, si pasan por el exterior del local donde están instalados.

No se permite el montaje de dispositivos de regulación manual del tiro.

### **! IMPORTANTE**

Es obligatorio realizar un primer tramo vertical de canal de humo de 1 m como mín., para asegurar la expulsión correcta de los humos.

### Tubo de humos

El tubo de humos es un elemento especialmente importante para que la estufa funcione correctamente.



El tubo de humos debe dimensionarse de manera que garantice el tiro declarado por el Fabricante.



No conecte la estufa a un tubo de humos colectivo.

Al realizar el tubo de humos deberán aplicarse las disposiciones siguientes:

- respete la norma de producto EN 1856-1;
- debe realizarse con materiales idóneos para garantizar la resistencia a las sollicitaciones mecánicas, químicas y térmicas normales y debe tener un aislamiento adecuado para limitar la formación de condensación;
- debe tener un desarrollo vertical principalmente, y no debe tener estrangulamientos a lo largo de todo el recorrido;
- debe estar alejado adecuadamente mediante una cámara de aire y aislado de los materiales inflamables;
- los cambios de dirección deben ser 2 como máximo y de ángulo no superior a los 45°;
- el tubo de humos interno del local también debe estar aislado y puede colocarse dentro de un canal, siempre que respete las normas relativas a la tubería;
- el conducto de humos se conecta en el tubo de humos mediante un racor en "T", que posee una cámara de recogida con inspección para el residuo de combustión y principalmente, para la recogida de la condensación.

### **! IMPORTANTE**

Se recomienda comprobar en los datos de la placa del tubo de humos, las distancias de seguridad que deben respetarse en presencia de materiales combustibles y del tipo de material aislante que hay que utilizar.



Utilice tuberías estancas con juntas de silicona.



Está prohibido utilizar la descarga directa en pared o hacia espacios cerrados y cualquier otra forma de descarga no prevista por la normativa vigente en el país de instalación (Importante: en Italia se permite solamente la descarga en techo).

### Sombbrero

El sombrero, es decir, la parte terminal del tubo de humos, debe presentar las características siguientes:

- la sección de salida de humos debe ser al menos el doble de la sección interna de la chimenea;
- debe impedir la penetración de agua o nieve;
- debe garantizar la salida de los humos incluso en caso de viento (sombbrero anti-viento);
- la cota de salida debe estar por encima de la zona de reflujo (consulte las normativas nacionales y locales para localizar la zona de reflujo);
- debe construirse siempre alejado de antenas de televisión o de antenas parabólicas, y no debe utilizarse nunca como soporte;

### Instalación



Para la instalación y el uso del aparato hay que respetar todas las leyes y los reglamentos locales, nacionales y europeos.



La instalación de la estufa y la predisposición de las obras de albañilería deben respetar la normativa vigente en el país de instalación (ITALIA = UNI 10683).

### ! IMPORTANTE

Las operaciones de instalación deben realizarse por un técnico cualificado y/o autorizado por el Fabricante. El personal encargado de la instalación deberá entregar al comprador una declaración de conformidad de la instalación, asumiendo además la completa responsabilidad de la instalación definitiva y del sucesivo buen funcionamiento del producto instalado.

Ravelli no se asume ninguna responsabilidad en caso de que no se respeten tales indicaciones.

### Requisitos del local de instalación

El local de instalación de la estufa debe estar suficientemente ventilado. Para respetar este requisito, hay que proveer el local con una toma de aire que comunique con el exterior.

### ! IMPORTANTE

El local de instalación debe estar provisto de toma de aire con una sección libre de al menos 100 cm<sup>2</sup>.

### ! IMPORTANTE

En caso de instalación en presencia de otros aparatos de combustión o de instalación de VMC, hay que comprobar el funcionamiento correcto del aparato.

La estufa debe colocarse dentro de ambientes habitacionales. Nunca debe colocarse en el exterior. El volumen del local de instalación debe ser adecuado a la potencia del aparato y siempre mayor de 15 m<sup>3</sup>.



#### ¡ATENCIÓN!

Los ventiladores de extracción (ejemplo: campanas de aspiración), cuando se utilizan en la misma habitación o espacio de la estufa, pueden causar problemas en el funcionamiento de la estufa.



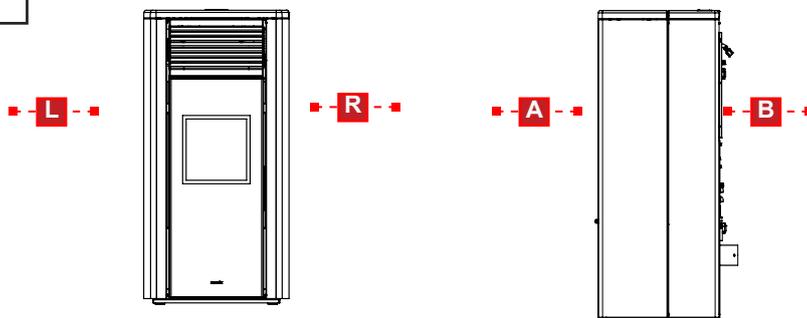
La estufa debe instalarse sobre un pavimento con una capacidad de carga adecuada. Si la posición existente no respeta este requisito, hay que tomar las medidas apropiadas (por ejemplo, utilizando una plancha para la distribución de la carga).



#### ¡ATENCIÓN!

prevea un aislamiento adecuado en caso de que la superficie esté constituida por material inflamable.

Distancia mínima respecto a materiales inflamables	
R Lado derecho	200 mm
L Lado izquierdo	200 mm
B Posterior	200 mm
A Frontal	> 800 mm



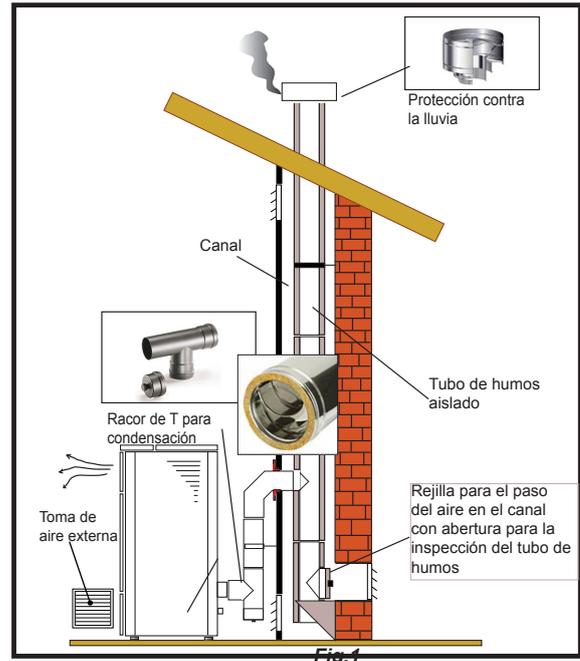
Si el pavimento donde se apoya la estufa es de material inflamable, se recomienda un aislamiento adecuado. No pueden almacenarse objetos ni elementos sensibles al calor o inflamables en proximidad de la estufa; mantenga siempre estos objetos a una distancia frontal mínima de 100 cm desde el punto de ocupación más externo del aparato.

La instalación de la estufa debe garantizar un acceso fácil para su limpieza, la de los conductos de gases y la del tubo de humos.

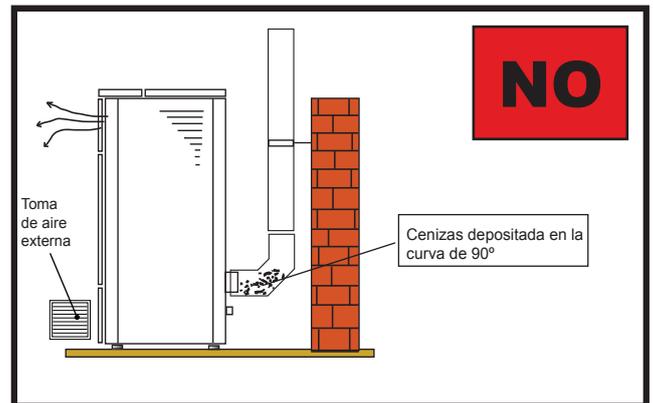
**Ejemplos de instalación**

Este tipo de instalación (Vea Fig.1) necesita un tubo de humos aislado aunque todo el conducto se instale dentro del local. Además, la estructura debe colocarse en un canal ventilado de manera adecuada.

En la parte inferior del tubo de humos hay una tapa de inspección aislada adecuadamente contra el viento y la lluvia.

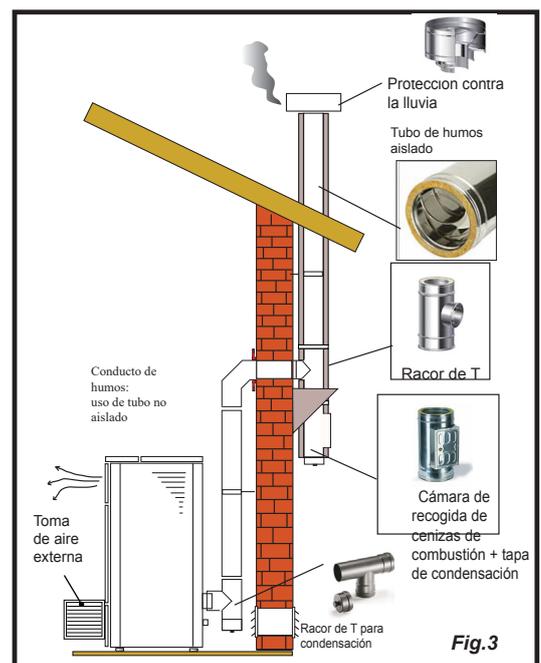


Está prohibido instalar como primer tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa. (Vea la Fig. 2)



Es posible aprovechar un tubo de humos o un canal mediante un conducto. Para este tipo de instalación es necesario respetar las normas relativas a los sistemas de evacuación de humo en conductos. En la parte inferior del tubo de humos ubicado dentro de la casa se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección; en el exterior se ha instalado otro, para que el tramo externo se pueda inspeccionar.

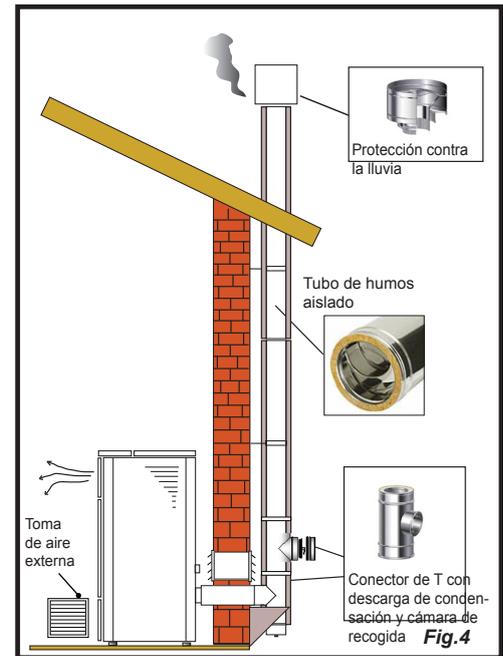
Está prohibido instalar dos curvas de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa (Vea la Fig. 2)



Este tipo de instalación (Vea Fig.4) necesita un tubo de humos aislado ya que todo el conducto de humos se ha instalado en el exterior del local.

En la parte inferior del tubo de humos se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección.

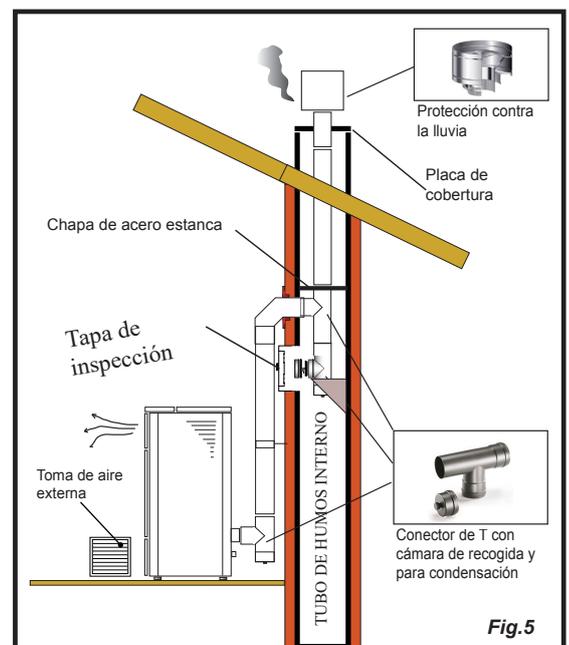
Está prohibido instalar como primer tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa. (Vea la Fig.2)



Este tipo de instalación (Vea la Fig.5) no necesita un tubo de humos aislado, ya que una parte del canal de humos se ha instalado dentro del local y otra parte se encuentra dentro del tubo de humos ya existente.

En la parte inferior de la estufa se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección, como en la parte interna del tubo de humos.

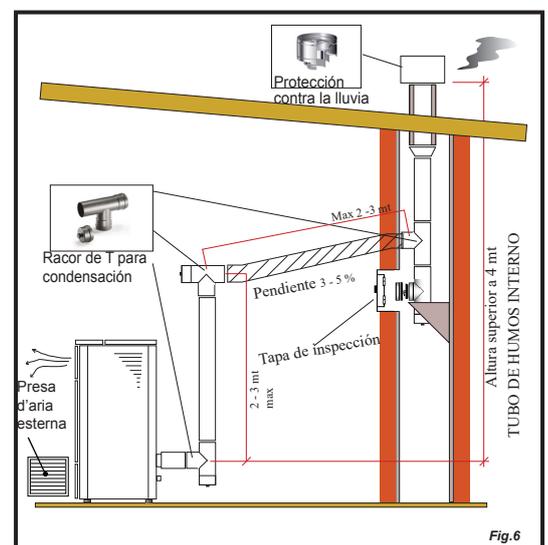
Está prohibido instalar como primer tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa. (Vea la Fig.2)



Este tipo de instalación (Vea la Fig. 6) necesita un tramo horizontal para conectarse al tubo de humos ya existente.

Respete las pendientes indicadas en la figura para poder reducir el depósito de cenizas en el tramo de tubo horizontal. En la parte inferior del tubo de humos se ha instalado un conector tipo "T" con tapa de inspección, así como en la entrada del tubo de humos.

Está prohibido instalar como tramo inicial una curva de 90°, ya que las cenizas obstruirían en poco tiempo el paso de los humos, causando problemas en el tiro de la estufa. (Vea la Fig.2)



### Instalación hidráulica

#### **! IMPORTANTE**

LA INSTALACIÓN HIDRÁULICA DEBE SER EFECTUADA POR PERSONAL CUALIFICADO QUE REALICE LA INSTALACIÓN DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES VIGENTES EN EL PAÍS DE INSTALACIÓN, DESPUÉS DE VISIONAR EL SIGUIENTE CAPÍTULO. RAVELLI DECLINA TODA RESPONSABILIDAD EN CASO DE DAÑOS A COSAS O PERSONAS O EN CASO DE NO FUNCIONAMIENTO SI NO SE HA RESPETADO ESTA ADVERTENCIA.

#### **Dispositivos de seguridad para la instalación con vaso de expansión abierto**

Según la norma UNI 10412-2: 2009 vigente en Italia, las instalaciones con vaso de expansión abierto deben estar provistas de:

- Vaso de expansión abierto
- Tubo de seguridad
- Tubo de carga
- Termostato de mando del circulador (excluido para las instalaciones de circulación natural)
- Sistema de circulación (excluido para las instalaciones de circulación natural)
- Dispositivo de activación de la alarma acústica
- Alarma acústica
- Indicador de temperatura
- Indicador de presión
- Interruptor térmico automático de bloque (termostato de bloque)

#### **Dispositivos de seguridad para la instalación con vaso de expansión cerrado**

Según la norma UNI 10412-2: 2009 vigente en Italia, las instalaciones cerradas deben estar provistas de:

- Válvula de seguridad
- Termostato de mando del circulador
- Termostato de activación de la alarma acústica
- Indicador de temperatura
- Indicador de presión
- Alarma acústica
- Interruptor térmico automático de regulación
- Interruptor térmico automático de bloque (termostato de bloque)
- Sistema de circulación
- Sistema de expansión
  - Sistema de disipación de seguridad incorporado en el generador con válvula de escape térmico (auto-accionada), si el aparato está dotado de un sistema de auto-regulación de la temperatura.

Los sistemas de calefacción domésticos con carga automática deben estar dotados de un termostato de bloque del combustible o de un circuito de refrigeración predispuesto por el constructor del aparato, accionado por una válvula de seguridad térmica que garantiza que no se supera la temperatura límite prevista por la norma. La conexión entre el grupo de alimentación y la válvula no debe presentar interceptaciones. La presión inicial del circuito de refrigeración tiene que ser al menos de 1,5 bar.

#### **Sugerencias para la instalación**

Después de la colocación de la caldera y de la instalación de las tuberías de escape humos, se puede conectar el sistema hidráulico. Se recomienda conectar la caldera con el sistema mediante válvulas de bola o de atajadera para facilitar el desacoplamiento del sistema. Antes de la conexión, se aconseja limpiar cuidadosamente el sistema. Se aconseja conectar, mediante tubería adecuada, el respiradero de la válvula de seguridad para evitar daños en caso de superpresiones o alzas de temperatura.

Durante el llenado de la caldera, controlar que la válvula Jolly (imagen a izquierda) funciona correctamente dejando salir el aire del sistema. La presión de carga en FRÍO tiene que ser de 1 bar como máximo.

Para garantizar un funcionamiento adecuado, la presión en CALIENTE tendrá que ser de 1,5 bar como máximo. Para la instalación de un vaso de expansión adicional, se debe considerar que generalmente un vaso de expansión de 1 litro compensa 10 litros del sistema, y siempre hay al menos dos litros dedicados al agua interna a la caldera.

#### **! IMPORTANTE**

EL LLENADO TIENE QUE REALIZARSE MEDIANTE EL RACOR DE "T" SITUADO EN LA VÁLVULA DE MANDO DE LA CALEFACCIÓN, CARGANDO 1 BAR A LO MÁS CON AGUA QUE NO ESTÁ EN TEMPERATURA. MEDIANTE LA CONSOLA, VERIFICAR PERIÓDICAMENTE LA PRESIÓN EN LA CALDERA, MANTENIENDOLA SIEMPRE A 1 BAR.

Conectar correctamente los enganches de la caldera con el sistema hidráulico llevando la presión del sistema a 0,8-1 bar cuando la caldera todavía no está encendida (si el sistema tiene vaso abierto es necesario cambiar la configuración en el menú reservado al técnico autorizado).

Dejar salir el aire del sistema hidráulico mediante la válvula que está montada en la caldera y las válvulas en los radiadores. Esta operación se puede efectuar más veces, también después la puesta en marcha de la caldera, porque, cuando la temperatura del agua empieza a aumentar, las burbujas se desplazan hacia la parte alta de la caldera. Al final de esta operación, cerrar el grifo de carga.

**Durante esta operación, asegurarse de que las partes eléctricas cerca de la válvula no se mojen!**

**En caso de que ocurriera, no encender la caldera; proceder al secado de la placa electrónica mediante un secador de pelo.**

#### **! IMPORTANTE**

LA CONEXIÓN HIDRÁULICA CONTEMPLA GENERALMENTE LA PRESENCIA DEL CIRCULADOR EN LA CALDERA. CONSULTAR EL OPÚSCULO DEDICADO PARA VISIONAR LAS ACOMETIDAS DE CADA MODELO.

### Las mayólicas

Las mayólicas coladas que se utilizan para el revestimiento se elaboran de manera artesanal y se acaban a mano. Por este motivo, las leves imperfecciones superficiales como sombreados y pequeños defectos deben considerarse características que hacen que cada mayólica sea un ejemplar único.



**Las mayólicas coladas son un material delicado: se recomienda manejarlas con cuidado durante la limpieza y evitar golpes, ya que pueden dañarse.**

### Conexiones

#### **! IMPORTANTE**

**Las conexiones deben realizarse por un técnico cualificado y/o autorizado por el Fabricante.**

#### Conexión con toma de aire externa

La estufa ha sido diseñada para instalaciones herméticas.

Para hacer la conexión con una toma de aire externa, proceda de la siguiente manera:

paso	acción
1	Conecte un tubo de 50 mm de diámetro al tubo de entrada de aire de combustión en la parte posterior de la estufa. Nota: la tubería no debe tener más de 2 m de longitud.



**La toma de aire debe instalarse de tal forma que no pueda bloquearse.**

#### Conexión a la chimenea



**La chimenea debe dimensionarse de manera que se garantice el calado declarado por el fabricante.**



**La estufa debe estar conectada a un único conducto de humos. está prohibido conectar la estufa a una chimenea compartida con otros aparatos de combustión o desagües de la campana.**

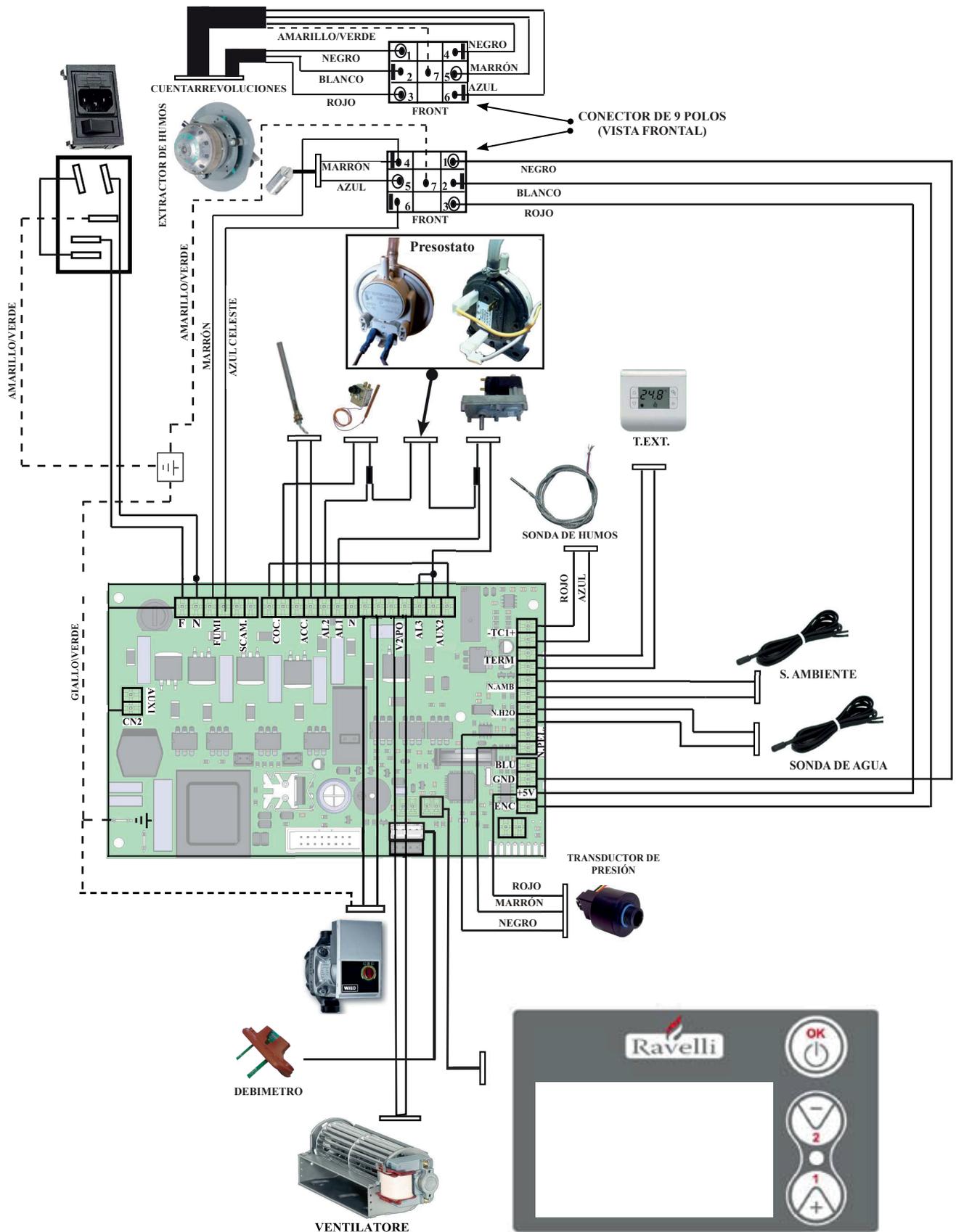
#### Conexión eléctrica

El enchufe del cable de alimentación de la estufa debe conectarse solo después de que la instalación y el ensamblaje hayan sido completados del dispositivo, y debe permanecer accesible después de la instalación.

Para realizar la conexión eléctrica, proceda de la siguiente manera:

paso	acción
1	Conecte el cable de alimentación a la parte posterior de la estufa.
2	Conecte el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente.

**Esquema eléctrico Hrv 180 plus**

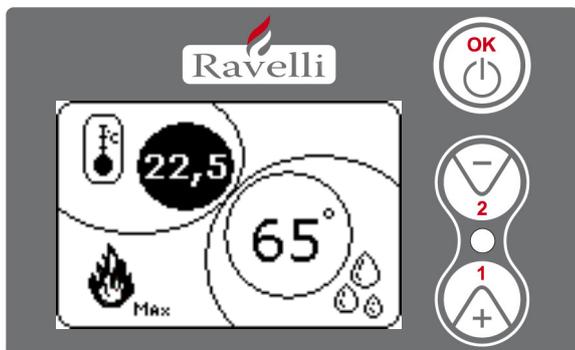


ANTES DE REALIZAR UNA OPERACIÓN CUALQUIERA DE CONEXIÓN DE LOS DIFERENTES SERVICIOS (SONDAS, BOMBAS, VÁLVULAS) COMPROBANDO QUE LA TERMOESTUFA NO ESTÉ CONECTADA A LA ALIMENTACIÓN. SIGA ESTRICTAMENTE LAS INDICACIONES DEL ESQUEMA ELÉCTRICO DURANTE LAS OPERACIONES DE CONEXIÓN.

### Descripción de los mandos y de los símbolos de pantalla

La innovación de esta pantalla particular consiste en la comunicación mediante cable eléctrico de baja tensión (12 voltios) entre la tarjeta electrónica y la pantalla. La comunicación se produce mediante un cable bipolar (por ej.: cable de las cajas de un estéreo) y la novedad consiste en la posibilidad de instalar la pantalla en la pared mediante un marco opcional estandarizado para cajas eléctricas 503.

#### Display in visualizzazione "SAVE LIGHT"


**Fig.14**

#### Modalidad para visualizar rápidamente la temperatura ambiente y la temperatura del agua de la caldera.

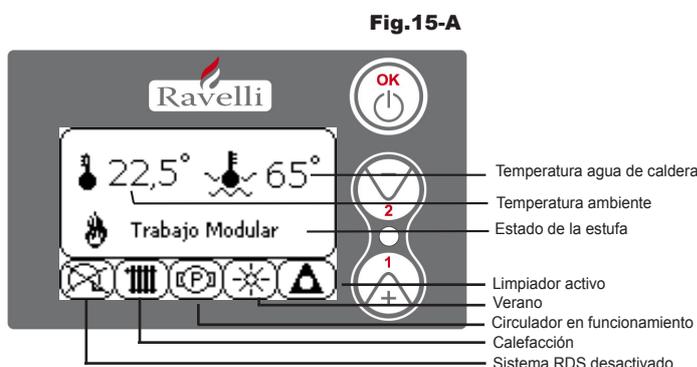
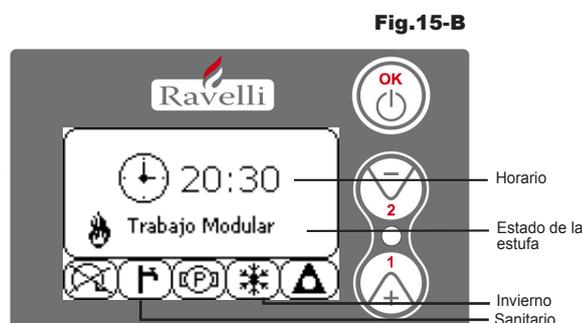
**Tecla "1"**: tecla para visualizar y modificar el "Set agua de caldera".

**Tecla "2"**: tecla para visualizar y modificar el "Set ambiente".

**Tecla "OK"**: Tecla para acceder a la pantalla de Stand-by o de confirmación del set aire/agua configurado.

N.B.: La pantalla de SAVE LIGHT se visualiza automáticamente cuando se apaga la retroiluminación en pantalla.

#### Display in modalità "BASE"


**Fig.15-A**

**Fig.15-B**

Nótese bien: El símbolo de CALEFACCIÓN/SANITARIO indica la posición de la válvula de tres vías.

Nótese bien 2: El símbolo del limpiador se encuentra activo sólo en los modelos de estufas con sistema de limpiador automático.

**Tecla "1"**: tecla de acceso al "Set temp. ambiente - Set temp. agua de caldera" y regulación con las teclas 1 y 2.

**Tecla "2"**: tecla de acceso al "Set potencia" y regulación con las teclas 1 y 2 (las potencias Mín. y Máx. son las únicas potencias configurables).

**Tecla "OK"**: - presionar brevemente la tecla para confirmar los sets de temperatura configurados;

- desde la pantalla de la figura 15-A/B, presionar brevemente la tecla para acceder al menú del usuario;

- desde la pantalla de la figura 15-A/B, presionar durante 3 segundos la tecla para encender y apagar estufa.

Las funciones de esta pantalla cuando se usa en modalidad "BASE" son:

- encendido y apagado de la estufa;
- configuración de la temperatura ambiente y selección del tipo de sensor (sensor suministrado en dotación conectado a la tarjeta o sensor integrado en pantalla);
- configuración de la temperatura del agua de la caldera;
- configuración de la potencia de trabajo (Mín. – Máx.).

#### Encendido y apagado de la estufa

Antes de efectuar el primer encendido de la estufa, seguir el siguiente procedimiento:

1. Introducir el cable de alimentación.
2. Colocar el interruptor ubicado en la parte trasera de la estufa en posición 1.
3. Controlar que la instalación esté conectada con el conducto de humos.
4. Cargar el depósito con pellets de 6 mm.
6. Efectuar la carga de la cónica
7. Presionar la tecla OK durante 3 segundos.

A continuación, la estufa efectúa la fase de encendido.

En pantalla aparecen las siguientes leyendas:

- ENCENDIDO(tiempo de espera variable según los parámetros de fábrica)
- ESPERAR LLAMA(tiempo de espera variable según los parámetros de fábrica)
- LLAMA PRESENTE(tiempo de espera variable según los parámetros de fábrica)
- TRABAJO(tiempo de espera variable según los parámetros de fábrica)

### Configuración de temperatura ambiente

La configuración de la temperatura ambiente:

- termoestufas con configuración de temperatura ambiente que controla exclusivamente la modulación de la ventilación

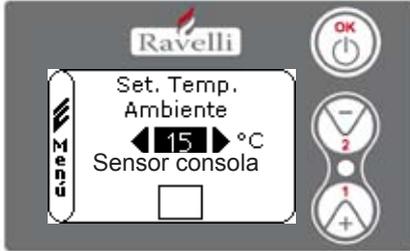


Fig.16-A

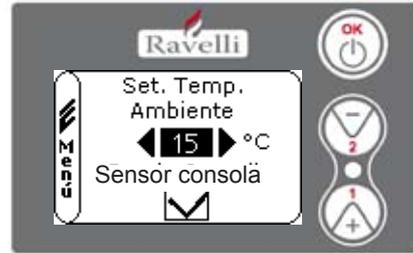


Fig.16-B

Las modalidades de funcionamiento de la estufa con termostato de ambiente activado se subdividen en 3 tipos:

- con sensor de temperatura ambiente suministrado en dotación ubicado en la parte trasera de la estufa;
- con sensor de temperatura ambiente integrado en pantalla;
- con termostato exterior (no suministrado en dotación).

#### MODALIDAD CON SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE SUMINISTRADO EN DOTACIÓN

Si se usa el sensor de temperatura ambiente suministrado en dotación, en pantalla se visualiza la temperatura ambiente. Para configurar la temperatura que se busca (modificación del set de temperatura ambiente), presionar la tecla 1 para entrar en el menú correspondiente y con las teclas 1 y 2 regular el valor buscado. Confirmar 2 veces con la tecla OK, manteniendo sin seleccionar la casilla (señalizador, véase fig. 16-A) Sensor Consola. Al alcanzar la temperatura, en pantalla se visualiza la leyenda. MODULAR AIRE, en este caso, la estufa reduce al mínimo el consumo de los pellets y disminuye de este modo la potencia de calentamiento.

#### MODALIDAD CON SENSOR DE TEMPERATURA AMBIENTE INTEGRADO EN PANTALLA

En el caso que se quiera instalar la pantalla en la pared en lugar de en la máquina como de fábrica, consultar las modalidades de uso con sensor de temperatura ambiente suministrado en dotación (modalidad detallada anteriormente) con una única diferencia: la casilla (señalizador) Sensor Consola, si se trabaja en esta modalidad, debe seleccionarse usando la tecla 2. Seguidamente, confirmar con la tecla OK (véase figura 16-B).

#### MODALIDAD TERMOSTATO EXTERIOR

Si se usa un termostato exterior, correctamente conectado al conector (T. EXT.) ubicado detrás de la estufa, en pantalla ya no se visualizará la temperatura ambiente sino la leyenda T ON (cuando el contacto está cerrado) o T OFF (cuando el contacto está abierto). Para habilitar el termostato exterior, entrar en el set agua con la tecla 1, a continuación, señalar la casilla T. EXT como se muestra en la siguiente figura y confirmar 2 veces con la tecla OK.



Fig.16-C

Tanto en los modelos HR como HRV, al alcanzar la temperatura configurada en el termostato exterior, en pantalla se visualiza la leyenda TRABAJO MODULAR; en este caso, la estufa reduce al mínimo el consumo de los pellets y lleva al mínimo la potencia de calentamiento. Si se encuentra activada la modalidad CONFORT CLIMA, la estufa lleva a cabo la fase de apagado y reencendido automático (para más detalles).

**N.B.:** Si se quiere utilizar la modalidad CONFORT CLIMA, se aconseja un termostato exterior con OFF-SET de 3 °C como mínimo.

### Configuración de la temperatura del agua de caldera



Fig.17

Para configurar la temperatura que se busca (modificación del set de agua de caldera), presionar la tecla 1 para entrar en el menú de configuración del set de temperatura ambiente, confirmar con la tecla OK hasta que aparezca la segunda página "Set temp. agua de caldera", con las teclas 1 y 2 regular el valor buscado y confirmar nuevamente con la tecla OK. Al alcanzar la temperatura, en pantalla se visualiza la leyenda MODULAR AGUA, en este caso, la estufa reduce al mínimo el consumo de los pellets y la

**N.B.:** Al alcanzar ambos sets (ambiente + agua), la estufa se posiciona en modulación y aparece en pantalla la leyenda TRABAJO MODULAR.

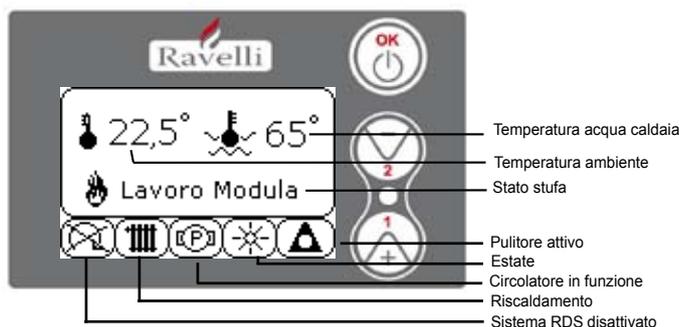
**Configuración de potencia de trabajo**

**Fig.18**

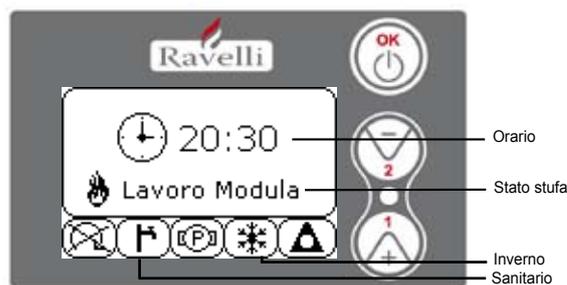
Para modificar la potencia de trabajo, presionar la tecla 2 para entrar en el menú correspondiente y con las teclas 1 y 2 regular la potencia que se busca entre las dos potencias que pueden seleccionarse y confirmar con la tecla OK.

N.B.1: La termoestufa efectúa cada encendido con la potencia preconfigurada máxima y sobrescribe la configuración anterior.

N.B.2: Cuando la estufa se posiciona en modulación pasa a una potencia inferior a la potencia mínima.

**Pantalla en modalidad "AVANZADA" Fig-15-A**


Temperatura acqua caldaia  
Temperatura ambiente  
Stato stufa  
Pulitore attivo  
Estate  
Circolatore in funzione  
Riscaldamento  
Sistema RDS disattivato

**Fig-15-B**


Orario  
Stato stufa  
Inverno  
Sanitario

**Tecla "OK"**: tecla para acceder al menú completo y confirmar las configuraciones seleccionadas.

**Tecla "1"**: tecla para deslizar y modificar las configuraciones

**Tecla "2"**: tecla para deslizar y modificar las configuraciones

La estufa cuenta con varias funciones disponibles en cada menú de programación. El usuario puede acceder a algunos de estos menús, otros están protegidos por contraseña y, por tanto, sólo personal del Centro de Asistencia Técnica (C.A.T.) puede acceder a los mismos.

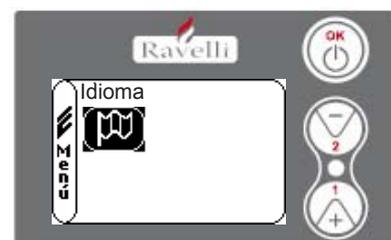
Las tres imágenes que se visualizan a continuación muestran el menú con todos los íconos de las funciones avanzadas de la estufa. A continuación se listan y se muestran por separado.


**Fig.19**

El uso de la pantalla en modalidad avanzada prevé la visualización de tres menús principales:

- MENÚ USUARIO
- ESQUEMA INSTALACIÓN presente a partir de la versión IDRO\_RDS\_2.00 (protegido por contraseña)
- CALIBRACIONES FÁBRICA (protegido por contraseña)
- PARÁMETROS BASE (protegido por contraseña)


**Fig.20-A**

**Fig.20-B**

**Fig.20-C**

Los submenús del MENÚ USUARIO (único de los cuatro menús al que puede acceder el usuario) son los siguientes:

- Menú ESTADO DE LA ESTUFA
- Menú SET AMBIENTE
- Menú SET POTENCIA
- Menú RELOJ
- Menú CRONO
- Menú CONFORT CLIMA
- Modalidad INVIERNO/VERANO
- Modalidad VENTILACIÓN
- Modalidad SELF CONTROL SYSTEM
- Menú VER CALIBRACIONES
- Menú VER HORAS TRABAJO
- Menú SET AIRE/PELLET
- Modalidad IDIOMA

## PROCEDIMIENTOS PARA EL USO



En caso de incendio del tubo de humos, llame inmediatamente a los bomberos.

### Comprobaciones antes del encendido



Haber leído y comprendido perfectamente el contenido de este manual de instrucciones.

Antes de encender la estufa, hay que asegurarse de:

- Que la cámara de combustión esté limpia;
- Que se hayan retirado todos los elementos que pueden quemarse (instrucciones, etiquetas adhesivas, etc.).

### **! IMPORTANTE**

Durante las primeras horas de uso, es posible que las pinturas utilizadas para acabar la estufa, emanen un olor desagradable. Además, puede sentirse el olor típico de las partes metálicas sometidas a altas temperaturas. Asegúrese de que se garantice un recambio de aire suficiente en la habitación. Estos inevitables inconvenientes desaparecerán una vez pasadas las primeras horas de funcionamiento. Para reducir las molestias al mínimo, mantenga la estufa encendida unas horas a baja potencia y en el período inicial no la sobrecargue, evitando ciclos pesados de calentamiento-enfriamiento.

### **! IMPORTANTE**

Durante el encendido inicial, la pintura completa su secado y se endurece. Por tanto, para no estropearla se recomienda no tocar las superficies pintadas de la estufa en esta fase.

### Vuelva a llenar el combustible



Use solo pellets de madera, las características que se muestran en este manual.



Durante la fase de carga, evitar que el saco de pellet toque las superficies calientes.



La carga de pellets debe tener lugar cuando la estufa está apagada. Si se realiza con la estufa encendida, la operación debe completarse dentro de 1 minuto, de lo contrario la estufa se apagará.

### Para encender y apagar el aparato

Desde la pantalla de "espera", es posible encender y apagar la estufa manteniendo pulsado el botón ON / OFF en el dispositivo durante unos segundos. Una señal acústica le avisará que el aparato se ha encendido o apagado. En caso de que no sea posible. Con la computadora de mano, puede encender / apagar el dispositivo con el botón apropiado en la placa electrónica.

### **! IMPORTANTE**

**El brasero se limpia mecánicamente antes de cada ignición, excepto después de la alimentación inicial del tornillo y en caso de reencendido después de una alarma de ENCENDIDO INCORRECTO**

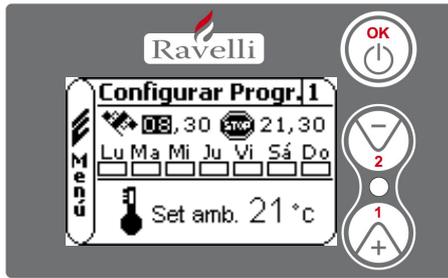


No apague el calentador desenchufando el enchufe de la toma de corriente.

### Qué hacer en caso de una alarma de "Ignición"

Para volver a encender la estufa, reinicie la alarma manteniendo presionado el botón de encendido de la computadora de mano (o de la tarjeta electrónica) hasta que se escuche la señal acústica y luego vuelva a encenderla.

No es necesario eliminar los gránulos no quemados dentro del brasero. De hecho, tan pronto como el usuario reinicia la estufa, el sistema intenta encender el combustible que queda en el brasero

**Menú “ESTADO DE LA ESTUFA“**

**Fig.23**

- INICIO: horario de encendido del crono (programa1-programa2)
- PARADA: horario de apagado del crono (programa1-programa2)
- DÍA: días en los cuales se desea activar los programas
- TEMPERATURA: temperatura ideal que se busca alcanzar en el ambiente en donde la estufa se encuentra instalada durante la puesta en marcha con crono activo. La configuración en cuestión se sobrescribe a la configurada en condiciones de trabajo normal.

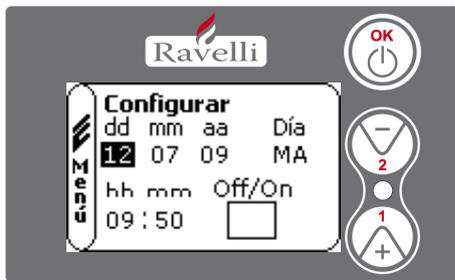
En este menú es posible controlar que los componentes más importantes de la estufa de pellets funcionen correctamente así como controlar algunos valores que caracterizan el correcto funcionamiento de la misma.

Para acceder al menú, presionar 3 veces la tecla OK luego de haber seleccionado el ícono con la leyenda “Estado de la estufa”. Este menú lo utiliza tanto el C.A.T. (Centro de Asistencia Técnica), para identificar el mal funcionamiento de la estufa, como el usuario al momento de cargar el pellet dentro de la tolva.

**Menú “SET AMBIENTE y AGUA DE CALDERA“**

Desde el estado de la fig. 15-A, para acceder al MENÚ USUARIO presionar 2 veces la tecla OK. Para acceder al MENÚ SET AMBIENTE, presionar 1 vez la tecla 2 y confirmar con OK. Para modificar la configuración. Al confirmar con la tecla OK, se accede a la modificación del SET AGUA DE CALDERA. Para modificar la configuración. Para volver a la pantalla de inicio, presionar simultáneamente las teclas 1 y 2.

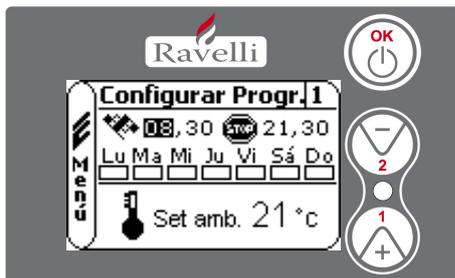
Alternativamente, se puede salir por pasos de los menús manteniendo presionada en cada oportunidad la tecla OK.


**Fig.22**

Desde el estado de la fig. 15-A, para acceder al MENÚ USUARIO presionar 2 veces la tecla OK. Para acceder al MENÚ RELOJ, presionar 3 veces la tecla 2 y confirmar con OK. Para modificar las configuraciones, utilizar las teclas 1 y 2 y cada vez que se presiona OK se confirma el dato y se pasa al siguiente. Al activar la casilla (SEÑALIZADOR) ON/OFF, se habilita la función crono. La última vez que se confirma con OK, se guardan las configuraciones y se vuelve automáticamente a la pantalla de los íconos. Para volver a la pantalla de inicio, presionar simultáneamente las teclas 1 y 2. Alternativamente, se puede salir por pasos de los menús manteniendo presionada en cada oportunidad la tecla OK.

**Menú “CRONO“**

Con la función cronotermostato se puede programar, para cada día de la semana, el encendido y apagado de la estufa en dos intervalos de tiempo independientes (PROGRAMA 1 y PROGRAMA 2).


**Fig.23**

- INICIO: horario de encendido del crono (programa1-programa2)
- PARADA: horario de apagado del crono (programa1-programa2)
- DÍA: días en los cuales se desea activar los programas
- TEMPERATURA: temperatura ideal que se busca alcanzar en el ambiente en donde la estufa se encuentra instalada durante la puesta en marcha con crono activo. La configuración en cuestión se sobrescribe a la configurada en condiciones de trabajo normal.

Desde el estado de la fig. 15-A, para acceder al MENÚ USUARIO presionar 2 veces la tecla OK.

Para acceder al MENÚ CRONO, presionar 4 veces la tecla 2 y confirmar con OK.

Para seleccionar la programación a efectuar, usar las teclas 1 y 2 y confirmar con OK.

- Programa 1: utilizar las teclas 1 y 2 para modificar las configuraciones y cada vez que se presiona OK se confirma el dato y se pasa al siguiente.  
La última vez que se confirma con OK, se guardan las configuraciones y se pasa al programa 2.

- Programa 2: utilizar las teclas 1 y 2 para modificar las configuraciones y cada vez que se presiona OK se confirma el dato y se pasa al siguiente.

La última vez que se confirma con OK, se guardan las configuraciones y se vuelve automáticamente a la pantalla de los íconos. Para volver a la pantalla de inicio, presionar simultáneamente las teclas 1 y 2. Alternativamente, se puede salir por pasos de los menús manteniendo presionada en cada oportunidad la tecla OK.

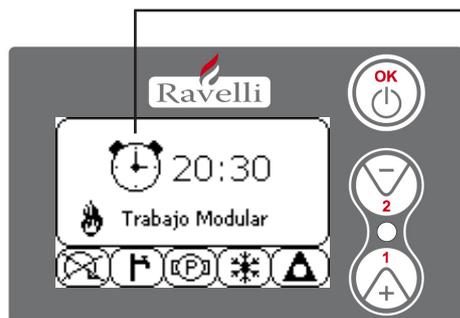


Fig.24

El símbolo indicado señala que se encuentra activa la función crono. De todos modos, se puede programar el crono incluso si éste se encuentra desactivado. Para hacer que funcione, consultar el capítulo referido a la configuración del reloj (7.3.4 MENÚ RELOJ).

Nótese bien: Durante la fase de encendido mediante la función crono activa, la termoestufa arranca con potencia predefinida máxima.

## DESCRIPCIÓN DE LAS SECUENCIAS:

Descripción	Valores configurables
INICIO PROG. – 1	De OFF a 23:50 a paso de 10'
PARADA PROG. – 1	De OFF a 23:50 a paso de 10'
DÍA PROG. – 1	Entre on/off para los días de lunes a domingo
SET TEMP. AMB. PROG. – 1	De EXT a MAN
INICIO PROG. – 2	De OFF a 23:50 a paso de 10'
PARADA PROG. – 2	De OFF a 23:50 a paso de 10'
DÍA PROG. – 2	Entre on/off para los días de lunes a domingo
SET TEMP. AMB. PROG. – 2	De EXT a MAN

## EJEMPLO:

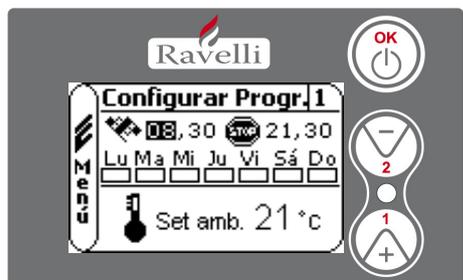


Fig.25

Supongamos que el usuario quiera efectuar un encendido de la estufa a las 08:30 horas con apagado programado para las 21:30, durante todos los días de la semana excepto el fin de semana (PROGRAMA 1), supongamos además que el usuario desea configurar una temperatura ambiente de 21°C. Los pasos que deben realizarse son los siguientes:

- desde el MENÚ CRONO, confirmar con la tecla OK y establecer el programa que se quiere modificar utilizando las teclas 1 y 2;
- al confirmar con la tecla OK se pasa a la configuración de la hora de encendido, configurar el horario (hh:mm) utilizando las teclas 1 y 2;
- al confirmar con la tecla OK se pasa a la configuración de la hora de apagado, configurar el horario (hh:mm) utilizando las teclas 1 y 2;
- al confirmar con la tecla OK se pasa al deslizamiento de los días de la semana, con las teclas 1 y 2 activar/desactivar los días que se desean (por ej., lunes, martes, miércoles, jueves y viernes activos);
- al confirmar con la tecla OK se pasa a la selección de la temperatura ambiente que se desea, con las teclas 1 y 2 configurar los grados (por ej., 20° C).

Con la estufa encendida, cuando la temperatura ambiente alcanza el valor configurado, la estufa pasa a modalidad MODULAR o CONFORT CLIMA.

**! IMPORTANTE**

**AL UTILIZAR ESTA MODALIDAD, DEBE CONTROLARSE QUE LUEGO DE CADA APAGADO AUTOMÁTICO EL BRASERO QUEDE SIEMPRE BIEN LIMPIO, PARA GARANTIZAR UN CORRECTO ENCENDIDO AUTOMÁTICO.**

## Menú "CONFORT CLIMA"

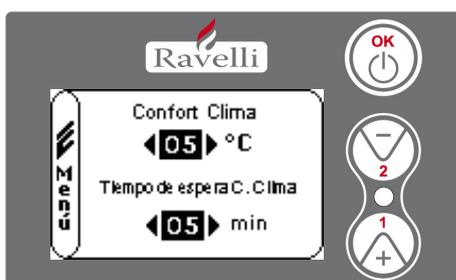


Fig.26-A

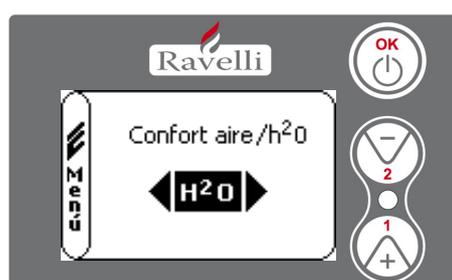


Fig.26-B

Desde el estado de la fig. 15-A, para acceder al MENÚ USUARIO presionar 2 veces la tecla OK.

Para acceder al MENÚ CONFORT CLIMA, presionar 5 veces la tecla 2 y confirmar con OK. Para modificar las configuraciones, utilizar las teclas 1 y 2 y cada vez que se presiona OK se confirma el dato y se pasa al siguiente.

En la segunda pantalla, se puede seleccionar la gestión (aire/agua) a la cual se encuentra asociada dicha función. La última vez que se confirma con OK, se guardan las configuraciones y se vuelve automáticamente a la pantalla de los íconos. Para volver a la pantalla de inicio, presionar simultáneamente las teclas 1 y 2. Alternativamente, se puede salir por pasos de los menús manteniendo presionada en cada oportunidad la tecla OK.

### Modalidad "ESTACIÓN"

La modalidad estación se usa, principalmente, para controlar los esquemas desarrollados en presencia de un circuito con acumulación de agua sanitaria (boiler). En el circuito hidráulico BASE, la configuración VERANO no se encuentra activa.



Fig.27-A

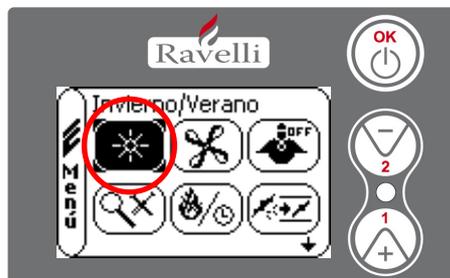


Fig.27-B

Desde el estado de la fig. 15-A, para acceder al MENÚ USUARIO presionar 2 veces la tecla OK.

Para acceder a la MODALIDAD ESTACIÓN, presionar 6 veces la tecla 2. Habilitar o deshabilitar la función utilizando la tecla OK.

Para volver a la pantalla de inicio, presionar simultáneamente las teclas 1 y 2.

Alternativamente, se puede salir por pasos de los menús manteniendo presionada en cada oportunidad la tecla OK.

### Menú "VENTILACIÓN"



Fig.28

Desde el estado de la fig. 15-A, para acceder al MENÚ USUARIO presionar 2 veces la tecla OK. Para acceder al MENÚ VENTILACIÓN, presionar 7 veces la tecla 2 y confirmar con OK. Para seleccionar el tipo de función, usar las teclas 1 y 2 y confirmar con la tecla OK.

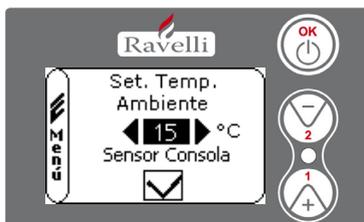


Fig.29-A

#### SET TEMPERATURA AMBIENTE:

Con ventilación activa, la configuración de la función ambiente controla exclusivamente la modulación del intercambiador de aire. También en este caso se puede activar la lectura del sensor ubicado en pantalla, cuando ésta estuviese instalada en la pared.

Con la tecla 1 y 2 configurar la temperatura ambiente que se desea y confirmar con la tecla OK; Activar o desactivar la lectura del sensor consola mediante la tecla 1 y 2 y confirmar con OK, para volver a la pantalla de ventilación.

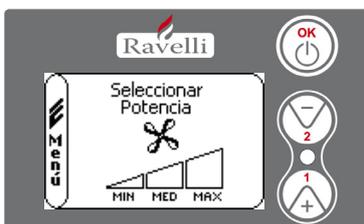


Fig.29-B

#### SELECCIONAR LA POTENCIA DEL VENTILADOR:

Con ventilación activa, se puede configurar la potencia del ventilador intercambiador de ambiente y también se puede desactivar la misma posicionando la barra de velocidad en 0.

Con la tecla 1 y 2 configurar la potencia del ventilador, seleccionando entre las 4 propuestas:  
OFF MÍN. MED. MÁX.

Confirmar con la tecla OK la potencia seleccionada, para volver a la pantalla de ventilación.

Para volver a la pantalla de inicio, presionar simultáneamente las teclas 1 y 2.

Alternativamente, se puede salir por pasos de los menús manteniendo presionada en cada oportunidad la tecla OK.

### Modalidad "SELF CONTROL SYSTEM"

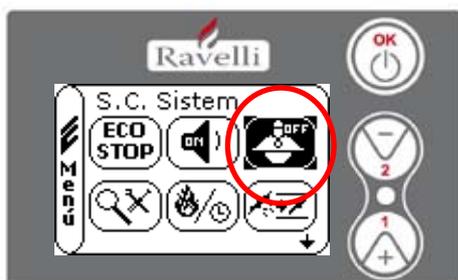


Fig.30-A

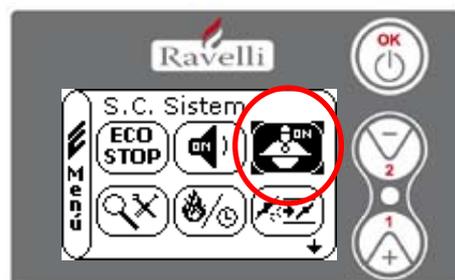


Fig.30-B

Desde el estado de la fig. 15-A (apar.7.2), para acceder al MENÚ USUARIO presionar 2 veces la tecla OK. Para acceder a la MODALIDAD SELF CONTROL SYSTEM, presionar 8 veces la tecla 2. Habilitar o deshabilitar la función utilizando la tecla OK. Para volver a la pantalla de inicio, presionar simultáneamente las teclas 1 y 2.

Alternativamente, se puede salir por pasos de los menús manteniendo presionada en cada oportunidad la tecla OK.

#### Menú “VER CALIBRACIONES”

En este menú, es posible controlar los valores de los parámetros configurados en la centralita electrónica. Este menú lo utiliza el C.A.T. (Centro de Asistencia Técnica) para ver cuáles son los parámetros configurados en la máquina y, por tanto, identificar las modificaciones que optimizan el funcionamiento de la estufa.



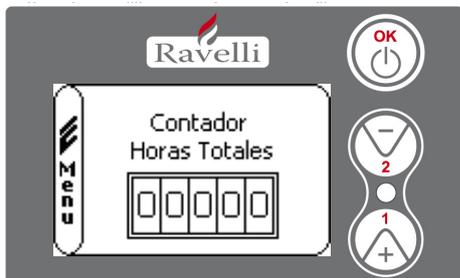
**Fig.31**

Desde el estado de la fig. 15-A (apar.7.2), para acceder al MENÚ USUARIO presionar 2 veces la tecla OK. Para acceder al MENÚ VER CALIBRACIONES, presionar 9 veces la tecla 2. Al confirmar con OK se accede a la visualización de los parámetros configurados. Para deslizarse por la lista de parámetros utilizar las teclas 1 y 2. Para volver a la pantalla de inicio, presionar simultáneamente las teclas 1 y 2. Alternativamente, se puede salir por pasos de los menús manteniendo presionada en cada oportunidad la tecla OK.

#### Menú “VER HORAS TRABAJO”

En la opción VER HORAS TRABAJO se muestran las horas de trabajo totales, parciales así como un contador de la cantidad de veces que se ha encendido la estufa.

Es posible que en algunos casos, las horas de trabajo no sean puestas a cero, es decir que se visualizan números similares a 5000/15000/25000. Es responsabilidad del técnico poner a cero dichos números durante la fase del primer encendido. Esto no indica que la estufa ya haya trabajado durante todas esas horas, se trata sólo de una configuración dada por la programación durante las pruebas de primera inspección por parte de Ravelli, antes de que las estufas sean embaladas y enviadas. Este menú lo utiliza el C.A.T. (Centro de Asistencia Técnica) para evaluar las horas totales de trabajo de la estufa durante el año así como la necesidad de efectuar un



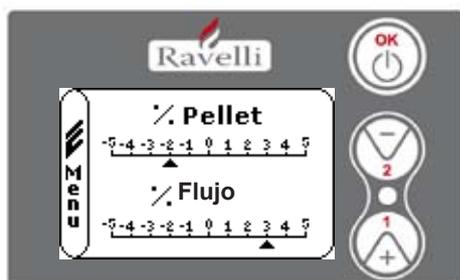
**Fig.32**

Desde el estado de la fig. 15-A, para acceder al MENÚ USUARIO presionar 2 veces la tecla OK.

Para acceder al MENÚ VER HORAS DE TRABAJO, presionar 10 veces la tecla 2. Al confirmar con OK se accede a la visualización de las horas de trabajo de la estufa. Para deslizarse por los diferentes contadores (horas totales, horas parciales y cantidad de encendidos) usar las teclas 1 y 2. Para volver a la pantalla de inicio, presionar simultáneamente las teclas 1 y 2. Alternativamente, se puede salir por pasos de los menús manteniendo presionada en cada oportunidad la tecla OK.

#### Menú “SET AIRE/PELLET”

La configuración de la mezcla aire-pellet permite cambiar, de forma inmediata, la cantidad de aire que entra en la estufa y la cantidad de pellet que se carga en el brasero. La estufa está testeada y certificada con pellet certificado DIN PLUS. Si se usa un pellet no certificado podría requerirse la regulación de la combustión. Normalmente, la variación se efectúa en “% FLUJO” para regular el aire que entra y, por tanto, la combustión; si la regulación del flujo no fuera suficiente, podría ser necesario cambiar el “% PELLETT”.



**Fig.33**

Desde el estado de la fig. 15-A, para acceder al MENÚ USUARIO presionar 2 veces la tecla OK. Para acceder al MENÚ VER HORAS DE TRABAJO, presionar 11 veces la tecla 2. Al confirmar con OK se accede a la regulación de la mezcla tiro/pellet. Para cambiar el porcentaje, usar las teclas 1 y 2, para pasar de la regulación de la cantidad de pellet a la regulación del flujo de aire que entra, presionar OK. La última vez que se confirma con OK, se guardan las configuraciones y se vuelve automáticamente a la pantalla de los íconos. Para volver a la pantalla de inicio, presionar simultáneamente las teclas 1 y 2. Alternativamente, se puede salir por pasos de los menús manteniendo presionada en cada oportunidad la tecla OK.

**Nótese bien: el número que aparece durante la modificación de los parámetros se refiere, únicamente, al valor porcentual que interviene en los parámetros establecidos por defecto en la tarjeta electrónica (exclusivamente durante la fase de trabajo). Estos valores deben modificarse en caso de combustión incorrecta, debida en muchos casos a la compra de pellet diferente del utilizado durante la prueba de la estufa.**

Menú "IDIOMA"



Fig.34

Desde el estado de la fig. 15-A, para acceder al MENÚ USUARIO presionar 2 veces la tecla OK. Para acceder al MENÚ IDIOMA, presionar 12 veces la tecla 2 y confirmar con OK. Para seleccionar el idioma, utilizar las teclas 1 y 2. Al confirmar con la tecla OK, se guardan las configuraciones y se vuelve automáticamente a la pantalla de los íconos. Para volver a la pantalla de inicio, presionar simultáneamente las teclas 1 y 2. Alternativamente, se puede salir por pasos de los menús manteniendo presionada en cada oportunidad la tecla OK.

Menu "SCHEMA IMPIANTO"

Esta función permite adaptar la termoestufa al tipo de instalación hidráulica instalada en la vivienda. Las variantes disponibles son:



Fig.35

- ESQUEMA 0 - funcionamiento directo instalación
- ESQUEMA 1 - funcionamiento directo instalación + boiler
- ESQUEMA 2 - gestión acumulador (puffer)
- ESQUEMA 3 - gestión acumuladores (boiler + puffer)

**n.b.: el puffer se usa como acumulador de agua para instalaciones de calefacción, el boiler para la gestión del agua destinada a los sanitarios. Para más información, consultar el manual referido a la instalación.**

## Descripción de las funciones

### La modulación

Durante la fase de trabajo, el objetivo de la termoestufa es alcanzar el set temperatura agua de caldera o el set temperatura ambiente configurados; cuando se alcanza uno de estos sets, la termoestufa pasa a modalidad TRABAJO MODULAR, fase durante la cual el consumo de combustible es mínimo.

MODULAR AIRE: para alcanzar el set ambiente. En este caso el circulador, que permite la circulación de agua con temperatura, se desactiva;

MODULAR AGUA: para alcanzar el set agua de caldera. En este caso el circulador permanece en funcionamiento porque el set ambiente podría no haberse alcanzado;

TRABAJO MODULAR: para alcanzar ambos sets, ambiente y agua de caldera, configurados.

### Confort clima

Cuando la termoestufa alcanza la fase de modulación, existe una función capaz de apagar la caldera hasta que se solicite nuevamente el calentamiento. Esta función se llama CONFORT CLIMA. Esta función puede activarse en dos modalidades, según el tipo de gestión de los sets que se quiere adoptar CONFORT CLIMA AIRE o CONFORT CLIMA AGUA.

### Confort clima "aire"

Para acceder a esta función. Con configuración Confort Aire, cuando se alcanza la temperatura ambiente, el sistema reduce al mínimo el consumo de pellet activando la fase de modulación, luego la estufa controla que esta temperatura se mantenga durante un periodo de tiempo preestablecido (TIEMPO DE ESPERA CONFORT generalmente configurado en 4') y, si esto ocurre, pasa automáticamente a ECO PARADA (la termoestufa se apaga).

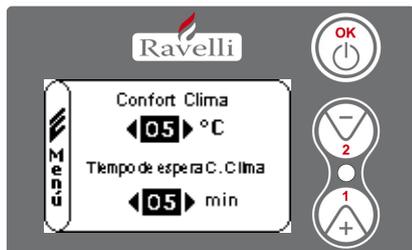


Fig.36-A

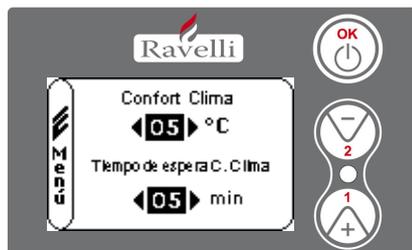


Fig.36-B

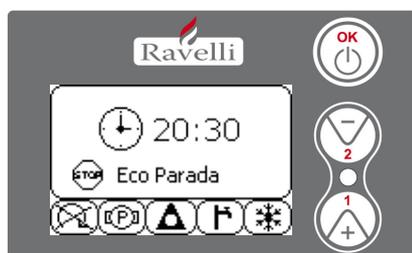


Fig.36-C

**EJEMPLO:**

Para activar el Confort Clima, establecer un valor distinto de OFF utilizando las teclas 1 y 2. Confirmar con OK.  
Configurar el tiempo durante el cual la máquina debe permanecer en modalidad TRABAJO MODULAR antes de pasar a ECO PARADA (por defecto 4').

El valor configurado (en este caso 5°C) ha activado la función Confort Clima.  
FUNCIONAMIENTO:

El valor regula la temperatura de reencendido de la estufa.

EJEMPLO:

- set temperatura ambiente configurado en 21°C
- valor confort clima configurado en 5° C

Con esta regulación, la estufa se apaga al alcanzar los 21°C y se vuelve a encender cuando la temperatura ambiente sea de 15°C (21°C - 5 - 0,5 de tolerancia= 15°C aproximadamente). En pantalla aparecen en orden las secuencias, que se muestran en las pantallas a la izquierda.

Se activa la fase de modulación, debido a que se ha alcanzado la temperatura del set ambiente. Si la temperatura se mantiene durante el "TIEMPO DE ESPERA CONFORT CLIMA" configurado, la estufa pasa a apagado y en pantalla se visualiza la leyenda ECO PARADA. La estufa permanece en este estado hasta que la temperatura baje a 15° C, sólo entonces vuelve a iniciar la fase de encendido.

**Confort clima "agua"**

Para acceder a esta función, consultar. Con configuración Confort Agua, cuando se alcanza la temperatura de agua de caldera, el sistema reduce al mínimo el consumo de pellet activando la fase de modulación, luego la estufa controla que esta temperatura se mantenga durante un periodo de tiempo preestablecido (TIEMPO DE ESPERA CONFORT generalmente configurado en 4') y, si esto ocurre, pasa automáticamente a ECO PARADA.

N.B.: La fase de encendido, luego de ECO PARADA, es la misma que la de confort aire, es decir, si se configura 5° C de delta, cuando la temperatura del agua de caldera baja por debajo del set (por ejemplo 60° C) - delta confort, la estufa en 54° C aproximadamente se pone en marcha.

**! IMPORTANTE**

AL UTILIZAR ESTA MODALIDAD, DEBE CONTROLARSE QUE LUEGO DE CADA APAGADO AUTOMÁTICO EL BRASERO QUEDE SIEMPRE BIEN LIMPIO, PARA GARANTIZAR UN CORRECTO ENCENDIDO AUTOMÁTICO. LA MODALIDAD CONFORT CLIMA FUNCIONA TAMBIÉN CON EL TERMOSTATO EXTERIOR CONECTADO.

**Modalidad "STAND-BY"**

La modalidad STAND-BY se activa cuando la temperatura del agua alcanza los 85 °C, esta función se activa para proteger el circuito, especialmente cuando no está activa ninguna función de CONFORT CLIMA en el agua. Si la termoestufa se encuentra en esta condición, pasa automáticamente a modalidad STAND-BY para garantizar que el circuito hidráulico esté protegido. Una vez que se enfrió, la estufa vuelve a ponerse en marcha automáticamente, siempre que haya alguna solicitud para funcionar (solicitud de la calefacción para agua o ambiente, solicitud del sanitario).

**Modalidad SELF CONTROL SYSTEM (para activar el S.C.S.)**

La modalidad SELF CONTROL SYSTEM (S.C.S.) ha sido estudiada para permitir que la estufa reconozca más rápido cualquier anomalía que se haya presentado. Se aconseja activarla sobre todo en caso que uno no se encuentre cerca de la estufa durante su fase de trabajo.

**Horas de SERVICE**

Todos nuestros modelos necesitan, además de la limpieza ordinaria (véase apartado 11, Mantenimiento), una limpieza extraordinaria que debe efectuarse con la asistencia del instalador (autorizado por el fabricante). Al momento de la instalación de la estufa, el operador configura una cantidad de horas de trabajo adecuada al modelo elegido. Una vez transcurrido este tiempo, en pantalla aparece el mensaje "HORAS DE SERVICE" seguido de una señal acústica. Cuando aparezca este mensaje, ponerse en contacto con el instalador para efectuar una limpieza extraordinaria de la estufa. Si no se realiza la limpieza mencionada anteriormente, el mensaje se va a visualizar en cada encendido sin interrumpir, sin embargo, el funcionamiento de la estufa.

**Carga automática de la cónica**

Para cargar automáticamente la cónica (cuando la estufa es nueva o la cónica de carga está vacía), efectuar las siguientes operaciones:

- ACCEDER AL MENÚ ESTADO DE LA ESTUFA

- PRESIONAR LA TECLA 2 PARA ACTIVAR LA CÓCLEA

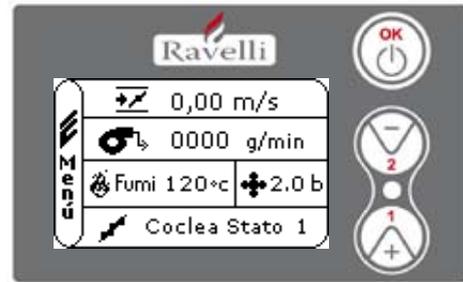


Fig.21

Para volver a la pantalla de inicio, presionar simultáneamente las teclas 1 y 2.  
 Alternativamente, se puede salir por pasos de los menús manteniendo presionada en cada oportunidad la tecla OK.  
 Repetir la operación varias veces hasta que se vea que el pellet cae en el brasero.  
 Esta operación sólo se puede efectuar si la estufa se encuentra en estado de LIMPIEZA FINAL o de APAGADO.

**! IMPORTANTE** *ANTES DE ENCENDER LA TERMOESTUFA, ASEGURARSE SIEMPRE DE QUE EL BRASERO ESTÉ TOTALMENTE VACÍ*

**Advertencias operativas:**

- Apagar la estufa en caso de avería o mal funcionamiento mediante la tecla OK.
- No introducir manualmente los pellets en el brasero.
- La acumulación de pellets sin quemar en el brasero tras repetidos fallos de encendido debe quitarse antes de continuar con un nuevo encendido.
- No debe vaciarse dentro de la tolva el contenido del brasero.
- No introducir en el depósito combustibles distintos al pellet de madera.
- No encender la estufa con materiales inflamables en caso de avería en el sistema de encendido.
- En ningún caso el cable de alimentación debe entrar en contacto con el tubo de descarga de humos.

**! IMPORTANTE** *EL INCUMPLIMIENTO DE LAS REGLAS ANTERIORMENTE MENCIONADAS PODRÍAN PRODUCIR GRAVES DAÑOS A PERSONAS O COSAS*

**Mando a distancia**

Receptor IR para mando a distancia (baterías de 12 voltios cód. LRV08 incluidas)



Fig.37

GESTIÓN EN SAVE LIGHT	
• T1 - T2 Regulación de temperatura ambiente	: permite configurar el valor de la temperatura ambiente deseada de "EXT" a "MAN"
• T4 - T5 Regulación set H2O caldera	: permite configurar el set del agua de caldera
• OK	: confirma la configuración o pasa a la pantalla stand by

GESTIÓN EN STAND BY O MENÚ	
• OK multifunción	: al presionarla una vez permite acceder al menú principal y confirmar las configuraciones seleccionadas. Se puede salir por pasos de los menús manteniéndola presionada de pantalla en pantalla.
• T1 - T4 multifunción	: permite deslizarse por los íconos en los distintos menús así como modificar.
• T1 visualiza la temperatura	: permite configurar el valor de la temperatura ambiente deseada de "EXT" a "MAN".
• T4 visualiza potencia	: permite regular la potencia de Mín. a Máx.

FASE	DESCRIPCIÓN
<b>LIMPIEZA FINAL</b>	La termoestufa se encuentra en fase de apagado y aún no finalizó la fase de enfriamiento.
<b>ENCENDER</b>	Se ha iniciado la fase de precalentamiento de bujía y el pellet comienza a caer en el brasero
<b>ESPERAR LLAMA</b>	El pellet se enciende usando el calor del aire en entrada que pasa por el conducto de la resistencia incandescente.
<b>LLAMA PRESENTE</b>	En el brasero se puede ver la llama.
<b>TRABAJO</b>	La termoestufa ha finalizado la fase de encendido: es posible modificar la potencia de trabajo.
<b>MODULAR aire / agua</b>	Se ha alcanzado el set de temperatura ambiente/ temperatura de agua de caldera.
<b>ECO PARADA</b>	Confort Clima activado, set de temperatura ambiente alcanzado (aire) o bien set de temperatura de agua de caldera alcanzado (agua). La termoestufa está apagada.
<b>T ON / T OFF</b>	El sensor de temperatura ambiente se interrumpió o bien se ha conectado un termostato exterior.
<b>VENTILAR ESPERAR INICIO</b>	La termoestufa está en fase de enfriamiento: una vez alcanzada dicha condición arranca automáticamente.
<b>VENTILAR ESPERAR REINICIO</b>	La termoestufa está en fase de enfriamiento: una vez alcanzada dicha condición vuelve a arrancar automáticamente.
<b>ENCENDER ESPERAR REENCENDIDO</b>	Se ha iniciado la fase de reencendido en caliente. El funcionamiento es similar a la fase ENCENDER
<b>HOT HUMOS</b>	Se ha alcanzado el umbral máximo: para enfriar, la termoestufa se lleva al mínimo hasta que disminuyan los humos.
<b>STAND-BY agua</b>	Se ha alcanzado la temperatura del agua de 85 °C. La termoestufa pasa automáticamente a modalidad STAND-BY para garantizar que el circuito hidráulico esté protegido.
<b>APAGADO</b>	La termoestufa está apagada.
<b>Encender o Esperar LLama FINALIZAR PELLETS</b>	Cuando la solicitud de encendido en estado de ECO PARADA se superpone a una condición de apagado automático (desde TIMER), la termoestufa se enciende garantizándose la limpieza completa del contenedor antes de pasar a LIMPIEZA FINAL.
<b>CARGA EXCESIVA</b>	Cuando la configuración del pellet (set pellet +5) es similar a la condición de carga continua.

## ¡ IMPORTANTE!

SI SE VISUALIZA LA SEÑAL “HOT HUMOS” SIGNIFICA QUE HAY PROBLEMAS DE COMBUSTIÓN. DEBE CONTACTARSE CON EL C.A.T. DE LA ZONA PARA UNA INSPECCIÓN.

### Descripción de las alarmas

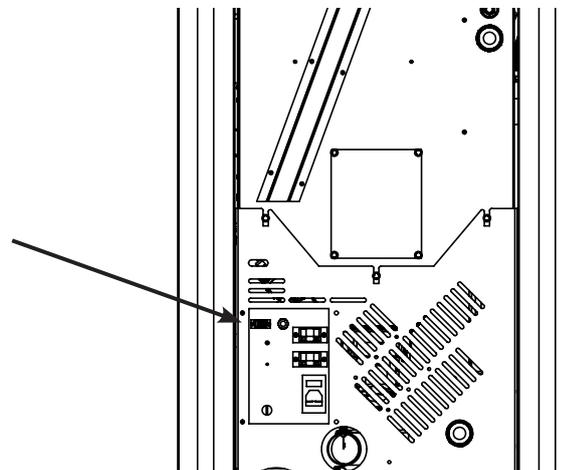
Señalización	MOTIVO	SOLUCIÓN
<b>ALARM 06 PELLETS AGOTADOS</b>	• El depósito del pellet está vacío	• Controlar si dentro del depósito hay pellets
	• El motorreductor no carga los pellets	• Vaciar el depósito para controlar que dentro no hayan caído objetos que podrían impedir el correcto funcionamiento de la cónica
	• Falta de carga de pellets	• Regular el set del pellet
		• <b>Si el problema persiste, ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona.</b>
<b>ALARM 01 BLACK - OUT</b>	• Falta de tensión durante la fase de trabajo	• Presionar la tecla de apagado y volver a encender la termoestufa
		• <b>Si el problema persiste, ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona</b>
<b>ALARM 05 FALLO DE ENCENDIDO</b>	• El depósito del pellet está vacío	• Controlar si dentro del depósito hay pellets
	• Calibración del pellet y de la aspiración en fase de encendido inadecuada	• <b>Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona</b>
	• La resistencia para el encendido está defectuosa o fuera de posición.	• <b>Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona</b>
<b>ALARM 11 ANOMALÍA LLAMA</b>	• El depósito del pellet está vacío	• Controlar si dentro del depósito hay pellets
	• Calibración del pellet y de la aspiración en fase de encendido inadecuada	• <b>Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona</b>
<b>ALARM 12 ANOMALÍA GIROS EXTRACTOR</b>	• Los giros del extractor de humos presentan una pérdida de eficiencia del 15% debida a la obstrucción del ventilador	• <b>Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona</b>
<b>ALARM 04 EXTRACTOR</b>	• El encoder del extractor de humos no funciona o no está conectado de manera correcta	• <b>Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona</b>
	• Falta alimentación al extractor de humos	• <b>Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona</b>
	• El extractor de humos está bloqueado	• <b>Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona</b>
<b>ALARM 08 DEPRESIÓN</b>	• La cámara de combustión está sucia	• Realizar según se indica en el manual referido a los trabajos de limpieza de la termoestufa
	• El conducto de humos está obstruido	• Controlar que el conducto de humos esté libre y limpio
	• El vacuostato no funciona correctamente	• <b>Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona</b>

<b>ALARM 07 TÉRMICO</b>	• Ha intervenido el termostato de rearme manual	• Rearmar el termostato presionando la tecla en la parte trasera de la termoestufa (véase siguiente fig.)
	• El ventilador centrífugo está defectuoso	• Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona
	• La combustión en el brasero no es óptima	• Apagar la termoestufa, limpiar el brasero y regular la combustión con el set del pellet. • Si el problema persiste, ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona.
<b>ALARM 03 TEMP HUMOS</b>	• La combustión en el brasero no es óptima	• Apagar la termoestufa, limpiar el brasero y regular la combustión con el set del pellet.
	• El ventilador centrífugo está defectuoso	• Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona
		• Si el problema persiste, ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona.
<b>ALARM 02 SENSOR HUMOS</b>	El sensor de humos no funciona correctamente	• Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona
	El sensor de humos no está conectado a la tarjeta	• Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona
		• Si el problema persiste, ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona.
<b>ALARM 16 PRESIÓN</b>	La presión de la instalación es superior o inferior a un valor preestablecido (que va de 0,5 bar a 2,5 bar). Se aconseja en circuito frío una presión de 1,0 bar aproximadamente	• Llenar o purgar la instalación para restablecer la presión según el valor requerido para un funcionamiento correcto • Si el problema persiste, ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona
<b>ALARM 10 HOT AGUA</b>	Si la temperatura del agua de caldera supera los 90 °C.	• Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona si la alarma persiste
<b>ALARM 14 FASE CÓCLEA</b>	• Falta de conexión del cableado que alimenta el motorreductor de la cóclea	• Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona
<b>ALARM 15 TRIAC CÓCLEA</b>	• Se ha detectado una anomalía en un componente interno de la tarjeta electrónica que controla la cóclea de carga de pellet	• Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona
<b>ALARM 13 FLUJO INSUFICIENTE</b>	• La puerta y el cajón de cenizas no están correctamente cerrados	• Controlar que los mismos estén correctamente cerrados
	• Combustión incorrecta en el brasero	• Apagar la estufa, limpiar el brasero y su superficie de apoyo y regular la combustión con la configuración pellet/aire.
	• Presencia de un cuerpo extraño dentro del tubo de entrada de aire	• Controlar si hay un cuerpo indeseado y extraerlo • Si el problema persiste, ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona.
<b>ALARM 17 SUCIEDAD DEBÍMETRO</b>	• El dispositivo que lee la cantidad de aire que entra puede estar sucio y, por tanto, no lee correctamente	• Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona
<b>ALARM 09 AVERÍA DEBÍMETRO</b>	• El dispositivo puede estar desconectado o averiado	• Ponerse en contacto con el C.A.T. de la zona

## ¡ IMPORTANTE!

TODA CONDICIÓN DE ALARMA CAUSA EL APAGADO INMEDIATO DE LA TERMOESTUFA. AL PRESIONAR LA TECLA T3 EN PANTALLA, LA ALARMA PUEDE RESETEARSE.

Ponga el interruptor, protegido por la capucha de rosca, del termostato de rearme de seguridad ubicado en la parte trasera de la estufa.



## MANTENIMIENTO

### Advertencias de seguridad para el mantenimiento



El mantenimiento de la estufa debe realizarse al menos una vez al año, y se debe programar con anticipación con el servicio de asistencia técnica.



En algunas condiciones, como el encendido, apagado o uso inapropiado, los productos de la combustión pueden contener pequeñas partículas de hollín que se acumulan en el sistema de evacuación de humos. Esto puede reducir la sección de paso de los humos y comportar un riesgo de incendio.

El sistema de evacuación de humos debe inspeccionarse y limpiarse al menos una vez al año.



Las operaciones de mantenimiento deben realizarse con la estufa fría y con la alimentación eléctrica desconectada.

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, adopte las siguientes precauciones:

- Asegúrese de que todas las partes de la estufa estén frías.
- Asegúrese de que las cenizas estén completamente frías.

- Trabaje siempre con herramientas adecuadas para el mantenimiento.
- Una vez terminado el mantenimiento, vuelva a instalar todos los elementos que había quitado, antes de volver a ponerla en servicio.

**! IMPORTANTE**

La calidad de la leña, las modalidades de uso de la estufa y la regulación de la combustión pueden influir en la frecuencia de las intervenciones de mantenimiento.

**Limpieza**
**! IMPORTANTE**

Realice las operaciones de limpieza para garantizar el funcionamiento correcto de la estufa. En la tabla siguiente, se indican las intervenciones de limpieza necesarias para que la estufa funcione correctamente.

PARTES / FRECUENCIA	1 DÍA	2-3 DÍAS	60-90 DÍAS
Cámara de combustión	●		
Rejilla de combustión	●		
Cajón de cenizas	●		
Vidrio		●	
Conducto de aspiración			●

**Limpieza del vidrio**

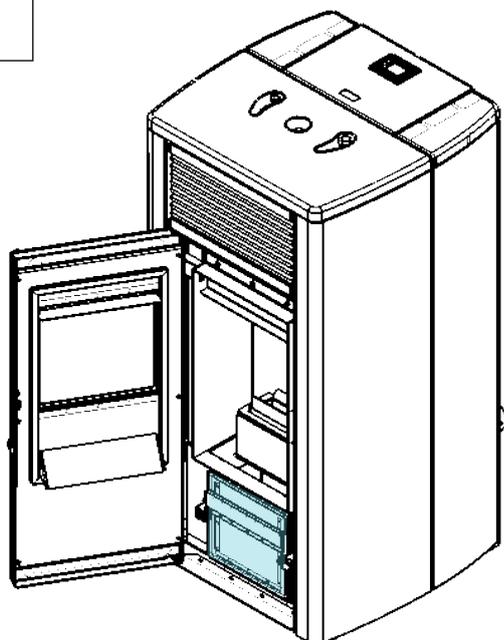
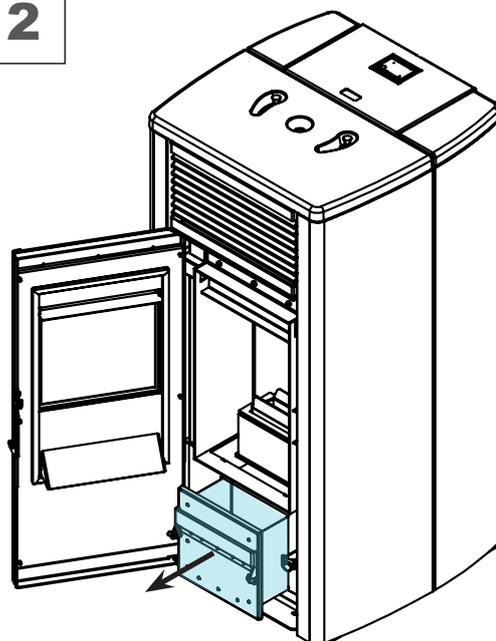
Con la estufa fría, limpie el vidrio con un trapo y un detergente para vidrios.

Nota: en comercio se encuentran detergentes específicos para vidrios de estufas.

**Limpieza de la caja de cenizas**

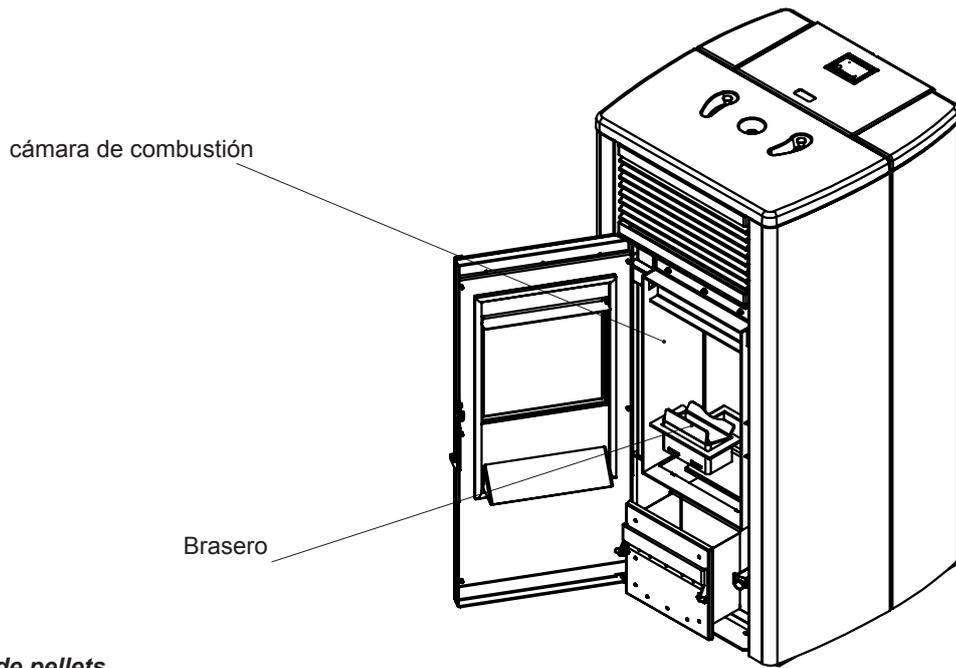
La limpieza del cajón de cenizas debe realizarse cada 30 días (dependiendo del tiempo de uso de la estufa y del tipo de pellet utilizada).

Para limpiar el cajón de cenizas, proceda como se describe a continuación:

**1**

**2**

**Limpieza de la cámara de combustión**

Para realizar la limpieza de la cámara de combustión, proceda de la siguiente manera:

paso	acción
1	Aspire los residuos presentes en la cámara de combustión con un limpiador de cenizas especial, asegurándose de que las cenizas se hayan extinguido por completo.



**Limpeza del tanque de pellets**

Para limpiar el tanque de pellet, proceda de la siguiente manera:

paso	acción
1	Periódicamente retire el aserrín de madera acumulado en el fondo del tanque, usando una aspiradora.

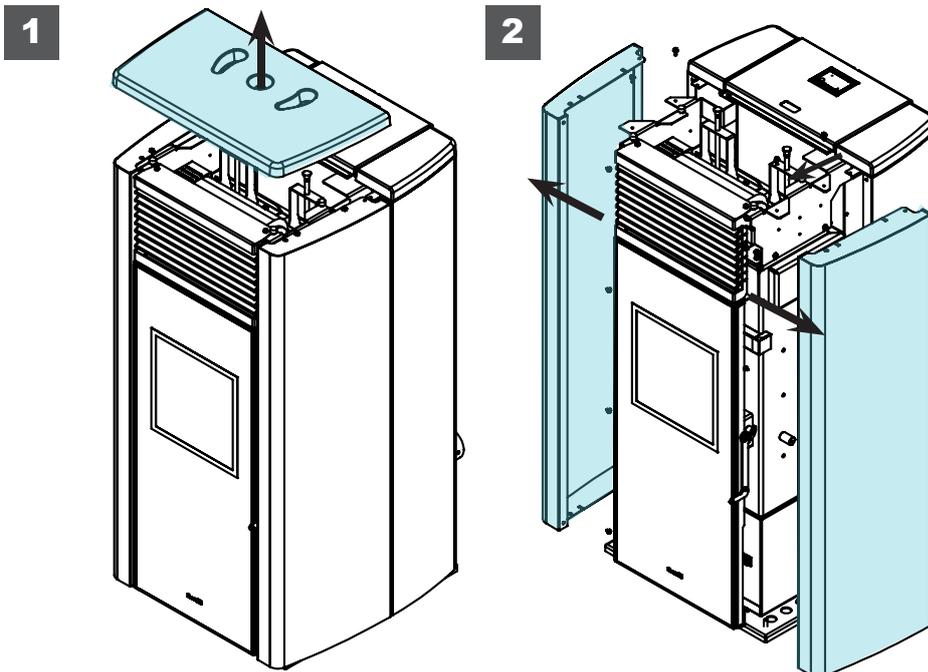
**Limpeza del conducto de humos**

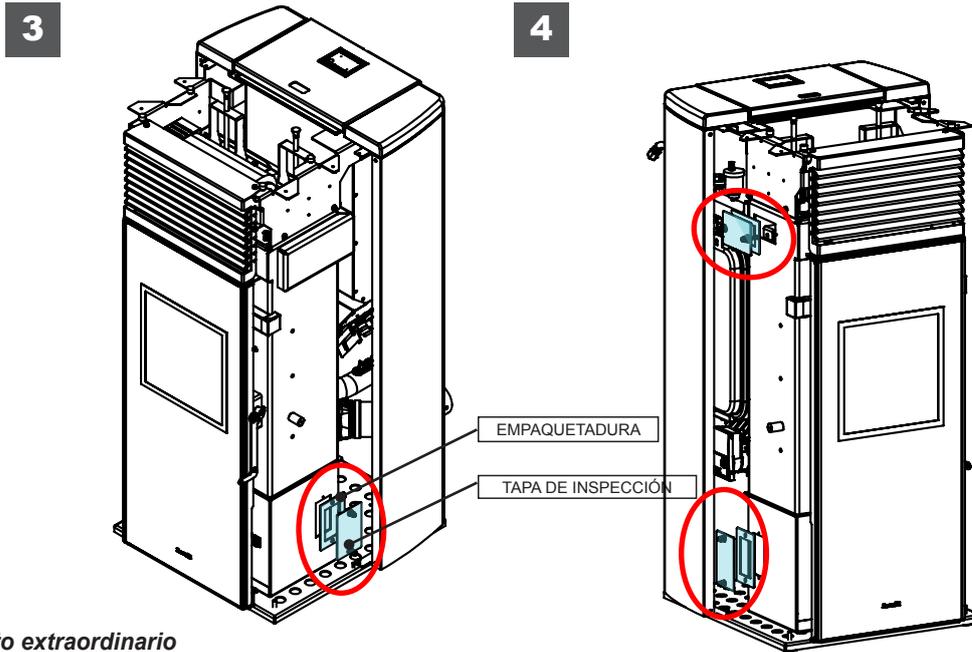
**! IMPORTANTE**

Esta operación debe realizarse por un centro de asistencia Ravelli. Programe con el centro de asistencia Ravelli este tipo de limpieza. La limpieza del conducto de humos debe realizarse cada 3 meses.

paso	acción
1	Abra las escotillas.
2	Aspire las cenizas, eventualmente use un cepillo o similar y reensamble todo. Nota: las escotillas están equipadas con juntas, por lo tanto, antes de volver a montarlas, asegúrese de que las juntas no estén gastadas.

Nota: La operación debe llevarse a cabo con una estufa fría, utilizando un aspirador tipo cenizas.





### Mantenimiento extraordinario



Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben realizarse por personal del centro de asistencia autorizado.



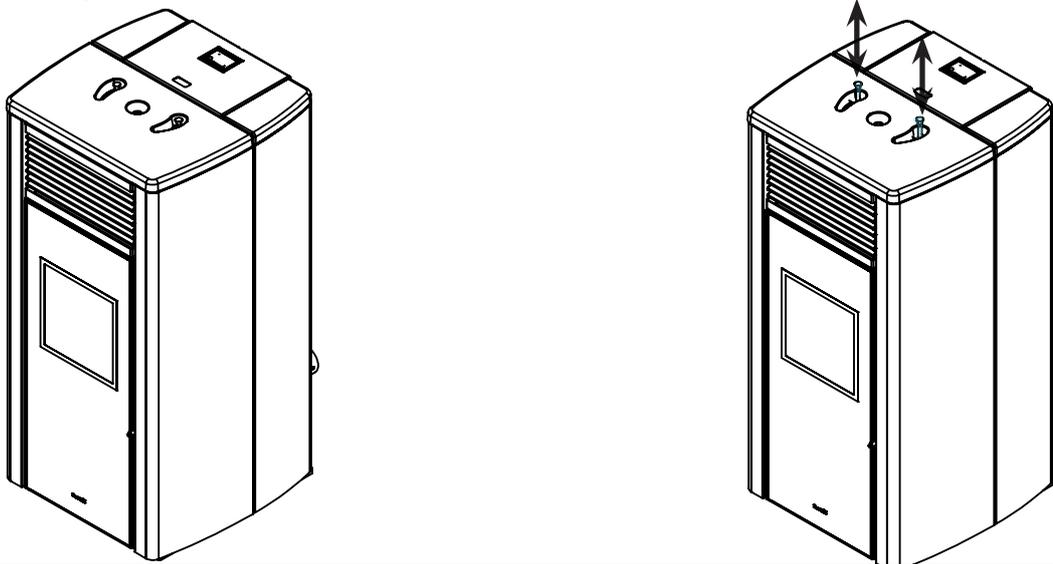
No espere a que los componentes se deterioren debido al uso, para cambiarlos. Sustituya los componentes desgastados antes de que se rompan completamente, para prevenir posibles daños causados por la rotura repentina de los mismos.

ELEMENTOS / FRECUENCIA	60 - 90 DÍAS	1 ESTACIÓN
Limpieza minuciosa de la cámara de combustión	•	
Junta de la puerta		•
Tubo de humos		•

Programe con el centro de asistencia autorizado las intervenciones de mantenimiento extraordinario antes indicadas. Para limpiar la cámara de combustión, proceda como se describe a continuación:

#### Limpieza del intercambiador de haz de tubos:

Durante el funcionamiento, se deposita polvo y hollín en la superficie de los tubos del intercambiador. Para garantizar un funcionamiento óptimo durante toda la temporada, se recomienda limpiar el intercambiador periódicamente con la estufa fría. Utilizando la mano-fría, extraiga la varilla del raspador y con un movimiento decidido, mueva el raspador hacia adelante-hacia atrás.



## ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

### **Eliminación**

La demolición y eliminación de la estufa corre a cargo exclusivamente del propietario, que deberá intervenir respetando las leyes vigentes de su país, relativas a la seguridad, el respeto y la tutela del medio ambiente.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos urbanos. Puede entregarse en los centros específicos de recogida selectiva predispuestos por las administraciones municipales, o bien en los revendedores que ofrecen este servicio.

La eliminación del producto de manera selectiva, permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, causadas por una eliminación inadecuada, y permite recuperar los materiales que lo componen, obteniendo un ahorro importante de energía y de recursos.

## CASUÍSTICA DE AVERÍAS

### **La estufa no funciona**

- siga atentamente lo que se indica en el capítulo dedicado de este manual.
- controle que el conducto de entrada del aire no esté obstruido;
- controle que el sistema de evacuación de humos esté limpio y no obstruido;
- controle que el tubo de humos sea adecuado a la potencia de la estufa;
- controle que la toma de aire de la habitación esté libre de obstrucciones y que no haya otros aparatos de combustión o campanas de aspiración que pongan la habitación en depresión;

### **Encendido dificultoso**

- siga atentamente lo que se indica en el capítulo dedicado de este manual;
- controle que el conducto de entrada del aire no esté obstruido;
- controle que el sistema de evacuación de humos esté limpio y no obstruido;
- controle que el tubo de humos sea adecuado a la potencia de la estufa;
- controle que la toma de aire de la habitación esté libre de obstrucciones y que no haya otros aparatos de combustión o campanas de aspiración que pongan la habitación en depresión.

### **Pérdida de humo**

- Controle el tiro del tubo de humos.
- Controle que las juntas de la puerta, del cajón y del sistema de evacuación de humos, estén íntegras.
- Controle que la ceniza no obstruya la rejilla de paso del aire primario.

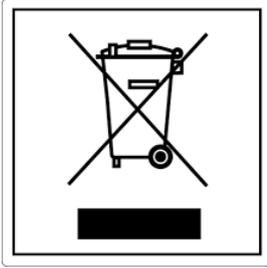
### **El vidrio se ensucia fácilmente**

- Utilice solamente combustibles recomendados.
- Controle el tiro del tubo de humos.

### **Puesta en reposo (fin de la estación)**

Al final de cada estación, se recomienda aspirar los residuos de ceniza y polvo que pueda haber en su interior.

Se recomienda dejar que se acabe el pellet que queda en el depósito, para aspirar los restos de pellet y serrín del fondo del depósito y del tornillo sinfín.



#### **ITA-Informationi per la gestione di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contenenti pile e accumulatori**

Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014.

La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela

della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

#### **ENG-Information for management of electric and electronic appliance waste containing batteries or accumulators**

This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste.

Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

#### **FRA-Informations relatives à la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques contenant des piles et des accumulateurs**

Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion impropre des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

#### **NLD-Informatie voor het beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur die batterijen en accu's bevat**

Dit symbool, dat op het product, op batterijen, op accu's, op de verpakking of in de documentatie ervan staat, geeft aan dat het product en de batterijen of accu's aan het einde van de gebruiksduur niet samen met het huishoudelijke afval mogen worden ingezameld of verwijderd.

Een onjuist beheer van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen of accu's kan leiden tot het vrijkomen van gevaarlijke stoffen in de producten. Om schade aan het milieu of aan de gezondheid te voorkomen, wordt de gebruiker aangemoedigd om deze apparatuur en/of de meegeleverde batterijen of accu's van andere soorten afval te scheiden en af te leveren aan de gemeentelijke ophaaldienst. Het is mogelijk om de distributeur te vragen om de afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur uit te voeren volgens de voorwaarden en de voorschriften die zijn vastgelegd in de nationale bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 2012/19/EU.

De gescheiden inzameling en correcte behandeling van elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's bevorderen het behoud van natuurlijke hulpbronnen, respect voor het milieu en zorgen voor de bescherming van de gezondheid.

Voor meer informatie over de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's is het noodzakelijk om contact op te nemen met de gemeenten of de bevoegde overheidsinstanties.

#### **DEU-Informationen für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, die Batterien und Akkus enthalten**

Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.



### ESP-Información para la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con pilas y acumuladores

Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos.

Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

### PRT-Informações sobre a gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contendo pilhas e acumuladores

Este símbolo no produto, pilhas, acumuladores ou respetiva embalagem ou documentação indica que, no final do seu ciclo de vida útil, o produto e as pilhas ou acumuladores incluídos não devem ser recolhidos, recuperados nem eliminados conjuntamente com o lixo doméstico.

Uma gestão imprópria dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas ou acumuladores pode causar a libertação de substâncias perigosas contidas nos produtos. A fim de evitar eventuais danos para o ambiente ou para a saúde, o utilizador é convidado a separar este equipamento e/ou pilhas ou acumuladores incluídos de outros tipos de resíduos e a depositá-los no serviço municipal de recolha de lixo. É possível requisitar a recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos pelo distribuidor segundo as condições e modalidades previstas pelas normas nacionais de transposição da diretiva 2012/19/UE.

A recolha separada e o correto tratamento dos equipamentos elétricos e eletrônicos e respetivas pilhas e acumuladores favorecem a conservação dos recursos naturais, o respeito do ambiente e a proteção da saúde.

Para mais informações sobre as modalidades de recolha dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, pilhas e acumuladores, dirija-se à sua Câmara Municipal ou à autoridade pública competente para a emissão das autorizações.

### GRC-Πληροφορίες για τη διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στο προϊόν, στις μπαταρίες, στους συσσωρευτές στη συσκευασία ή στα έγγραφα υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του δεν πρέπει να συλλέγεται, να ανασύρεται ή να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.

Ο ακατάλληλος χειρισμός των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών ή συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει στην απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών που περιέχονται στο προϊόν. Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν μόλυνση στο περιβάλλον ή ασθένεια, ο χρήστης ενθαρρύνεται να διαχωρίσει αυτόν τον εξοπλισμό ή/και τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές που περιλαμβάνονται από άλλα είδη αποβλήτων και να το παραδώσει στην υπηρεσία δημοτικών συλλογών. Είναι δυνατόν να ζητηθεί από τον διανομέα η συλλογή αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους και με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από τις εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας 2012/19/ΕΕ.

Η χωριστή συλλογή και η σωστή επεξεργασία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών ευνοούν τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τον σεβασμό για το περιβάλλον και την προστασία της υγείας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μπαταριών και συσσωρευτών είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με τους δήμους ή τις δημόσιες αρχές που είναι αρμόδιες για την έκδοση των αδειών.

### DNK-Informationer til behandling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr der indeholder batterier og akkumulatorer

Dette symbol, der vises på produktet, på batterierne eller på akkumulatorene, på indpakningen eller i dokumentationen, angiver at selve produkt, på dets levetid eller opbrugt, ikke skal opsamles, genvindes eller bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

En ukorrekt behandling af affald fra elektriske eller elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, risikerer at udlede farlige stoffer indeholdt i produktet. For at forebygge ventuelle skader for miljøet eller sundheden, bedes brugeren om at behandle dette udstyr, og/eller de medfølgende batterier eller akkumulatorene separat fra andre affaldstyper, og at levere det til det kommunale opsamlingscenter, eller at anmode leverandøren om opsamling, i henhold til forskrifterne, der er angivet i de nationale forordninger til gennemførelse af Direktivet 2012/19/EF.

Den separate opsamling og genvinding af de nedslidte elektriske og elektroniske udstyr, af batterierne og af akkumulatorene, fremmer bevarelsen af de naturlige ressourcer, og sikrer at dette affald behandles ved at tage hensyn til miljøets og sundhedens varetagelse.

Til yderligere informationer angående opsamling af affald fra elektriske og elektroniske udstyr, af batterier og akkumulatorer, er det nødvendigt at rette henvendelse til Kommunerne eller til de ansvarlige myndigheder til udstedelse af bemyndigelserne.

### POL-Informacje dotyczące zarządzania odpadami sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawierającego baterie i akumulatory

Niniejszy symbol znajdujący się na produkcie, bateriach, akumulatorach, na ich opakowaniu lub na dokumentacji, wskazuje, że produkt, baterie lub akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania nie mogą być zbierane, odzyskiwane lub utylizowane wraz z odpadami komunalnymi.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może powodować uwolnienie niebezpiecznych substancji zawartych w produktach. Celem uniknięcia jakichkolwiek szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik proszony jest o odseparowanie niniejszego sprzętu i/lub dołączonych baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia go do miejskiego punktu zbierania odpadów. Możliwe jest zwrócenie się z prośbą do dystrybutora o odebranie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego, na warunkach i zgodnie z procedurami ustanowionymi przez przepisy krajowe transponujące dyrektywę 2012/19/UE.

Oddzielna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów sprzyja ochronie zasobów naturalnych, poszanowaniu środowiska i zapewnieniu ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z władzami miejskimi lub organami publicznymi odpowiedzialnymi za wydawanie zezwoleń.

### SVN-Informacije o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo, ki vsebuje baterije in akumulatorje

Ta simbol, ki se nahaja na izdelku, baterijah, akumulatorjih ali na njihovi embalaži ali v dokumentaciji, označuje, da se po izteku življenjske dobe izdelka ter baterij ali akumulatorjev, ki jih izdelek vsebuje, ne sme zbirati, predelati ali odstranjevati skupaj z odpadki iz gospodinjstev.

Neprijemno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, baterijami ali akumulatorji lahko povzroči izpust nevarnih snovi, ki jih vsebujejo izdelki. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, uporabnike pozivamo, da tovrstno opremo in/ali baterije ali akumulatorje, ki jih oprema vsebuje, ločujejo od drugih vrst odpadkov ter jih oddajo občinski službi za zbiranje odpadkov. Od distributerja lahko zahtevate prevzem odpadne električne in elektronske opreme pod pogoji in na načine, skladno s katerimi je bila Direktiva 2012/19/EU prenesena v nacionalno zakonodajo.

Ločevanje in ustrezna obdelava električnih in elektronskih naprav, baterij in akumulatorjev pripomoreta k ohranjanju naravnih virov, spoštovanju okolja ter zagotavljata varovanje zdravja.

Za dodatne informacije o načinih zbiranja odpadne električne in elektronske opreme, baterij in akumulatorjev se obrnite na občine ali na javne organe, ki so pristojni za izdajanje dovoljenj.











**Aico S.p.A.**

**Headquarter**

Via Consorzio Agrario, 3 - 25032  
Chiari (BS) - Italy

**Research and Development Centre**

Viale del commercio 12/a - 37135  
Verona (VR) - Italy

T. + 39 030 7402939  
info@ravelligroup.it

FB Ravellifuocointelligente  
IG ravellistufe

[www.ravelligroup.it](http://www.ravelligroup.it)

Aico S.p.A. no se asume responsabilidad alguna por posibles errores en el presente folleto y se considera libre de modificar sin preaviso las características de sus productos.